

# Magazine de MOOREA

Le magazine de tous les résidents de Moorea

Rencontre avec le  
**Ministre de l'Équipement**  
**René TEMEHARO**

**TAHITI TOURISME**  
Conférence annuelle

**TRAVAUX COMMUNAUX**

**HEIVA i Aimeho Nui**  
**i te rara varu 2018**

TRIMESTRIEL GRATUIT N°55 SEPTEMBRE 2018

NOUVEAUX FORFAITS **4 à 16 H** **3 à 6 Go**

# OPEN



Des  
**APPELS**  
et **SMS**

**ILLIMITÉS**

**#87 #89**

**INNOVATION**

**Communiquez en illimité avec tous vos contacts,  
partout en Polynésie... c'est OPEN !**

Avec Vini Open, choisissez un forfait de 4h à 6h d'appels + 3 Go à 6 Go d'Internet mobile, et profitez de l'illimité vers tous les mobiles en 87 et 89, sur les 65 îles couvertes par le réseau Vini !

**1 à 2**  
NUMÉROS

**ILLIMITÉS**  
24H/24

**APPELS**  
SOIRS & WE

**ILLIMITÉS**

**SMS**

**ILLIMITÉS**  
24H/24



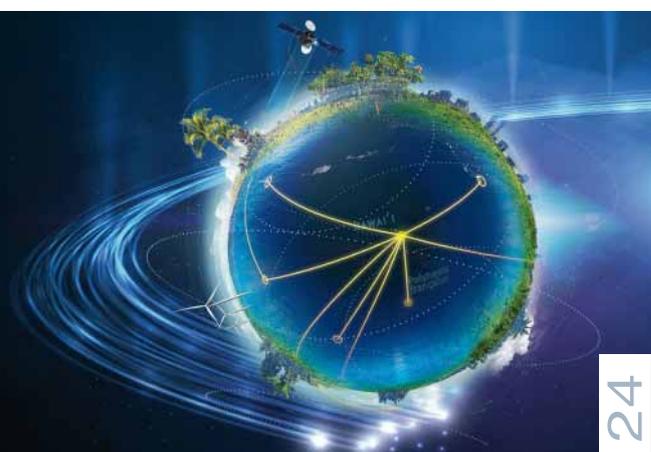
**VINI**

Partageons l'innovation

Toute nouvelle souscription est soumise à un engagement de 12 mois qui donne droit à une gratification en termes d'usage, ou, de 12 ou 24 mois avec subvention pour l'achat d'un terminal. A l'exception des migrations au sein de la gamme Vini Open ou de tout autre cas notifié à l'Abonné, tout changement de forfait est conditionné par un réengagement pour douze (12) mois qui donne droit à une gratification en termes d'usage. L'octroi simultané d'une subvention sur l'achat d'un terminal est conditionné par un réengagement de 12 ou 24 mois. Zones de couverture du réseau Vini et conditions particulières disponibles sur le site [www.vini.pf](http://www.vini.pf)

# Sommaire

SEPTEMBRE 2018 • N° 55



## SOCIÉTÉ ÉCONOMIE ENVIRONNEMENT SPORTS DIVERS

- 6 Interview René TEMEHARO Ministre de l'Équipement.  
8 - 9 1ère visite sur Moorea du Ministre de l'Équipement.  
10 Salon du Tourisme - 21ème édition.  
12 - 13 Tahiti Tourisme - Conférence annuelle 2018.  
14 - 15 Actions Tahiti Tourisme.
- 16 Lionel RAULT, nouveau Délégué Régional Air France.  
18 - 20 DRMM - Dispositifs d'aides à la pêche.  
22 - 23 DGAE - Dispositifs d'aides.  
24 - 25 L'Outsourcing, une opportunité pour la Polynésie.  
26 - 27 CRYSTAL FINANCE
- 28 - 29 Infos et Horaires TEREVAU.  
30 - 31 Travaux communaux.  
32 - 34 Heiva i Aimeho Nui i te rara vau 2018.  
36 - 38 Polynésienne des Eaux.  
39 Banque SOCREDO Moorea - Une nouvelle équipe.
- 40 - 41 EDT ENGIE - Une journée avec le service clientèle.  
42 MANUTEA Tahiti collabore avec un œnologue.  
44 Le Brut d'Ananas MANUTEA à l'honneur à Versailles.  
46 GOTZ - Dématérialisation des corps.  
48 - 49 Championnat de Polynésie de Pêche sous-marine.
- 50 - 51 Soirée boxe organisée par le Moorea Boxing Club.  
52 - 53 1er tournoi de golf organisé par le Rotary de Moorea.  
54 Médecins de garde & Numéros utiles.

# ÉCO CAR

RENT A CAR

*Tahiti*

# *Maeva!*

**35€/day**



*Front of Tahiti airport*

*Full coverage Unlimited mileage*

*Call us and ask for free delivery!\**

**+ 689 40 54 29 09**

Booking online - [www.ecocar-tahiti.com](http://www.ecocar-tahiti.com)

\* More information in agency or website





### Nous avons rencontré René TEMEHARO Ministre de l'Équipement pour connaître ses priorités et ses objectifs pour Moorea.

– Mr le Ministre vous avez été nommé à la tête du Ministère de l'Équipement et des transports terrestres, fin mai, lors de la composition du nouveau gouvernement du Président Édouard FRITCH; quels sont vos principaux objectifs pour Moorea ?

– Je continue les actions qui ont été initiées par mes prédécesseurs, Albert SOLIA et Luc FAATAU, nous mènerons à terme les réalisations convenues avec le Conseil Municipal, à savoir, les routes, les passages piétons, les phasages pour les travaux sur les accotements et surtout l'aménagement des couloirs pour les vélos.

En outre, nous allons mandater une entreprise privée pour les travaux sur cette voie piétonnière et cyclable afin de lui redonner une visibilité, car aujourd'hui, au vu de l'état actuel du sol, nous nous posons des questions concernant ces couloirs, sont-ils encore utilisables !

À partir de ce mois de septembre, nous allons commencer à faire un premier nettoyage de ces pistes, et nous lancerons prochainement les consultations pour ce marché.

#### Vers une restructuration du service de L'Équipement sur Moorea

– Dans l'intérêt du service de l'Équipement, il est important de le réorganiser et de définir clairement les missions de chacun, il y a des petits soucis de méthode de travail qui, au fil du temps, ne se sont pas améliorés. Avec le Directeur de l'Équipement, nous allons reprendre toute la structure et mettre en place un plan pour une lisibilité sur les interventions, car lorsque l'on écoute nos anciens, ils faisaient 2 km par jour d'entretien des routes avec 4 personnes et les moyens de l'époque, aujourd'hui avec des intervenants et du matériel adapté, il est inadmissible de voir que l'on n'arrive pas à nettoyer convenablement ces abords et ces pistes cyclables pour que les usagers puissent s'y retrouver comme il se doit. Nous allons instituer une stratégie d'intervention digne de ce nom.

– Le balisage des pistes cyclables par endroit est complètement effacé, quand comptez-vous le refaire ?

– Il y a eu une défaillance concernant la peinture qui ne répondait pas aux normes et nous avons aussitôt commandé un produit adapté aux intempéries qui sévissent sous nos latitudes.

Un calendrier d'intervention a été mis en place pour réaliser tous les marquages; ces opérations devraient s'échelonner sur 2019.

#### Répondre aux besoins de la Commune

– Vous allez rencontrer prochainement le Maire de Moorea-Maiao Evans HAUMANI, avez vous de nouveaux projets à proposer ?

– Nous avons envoyé un courrier au Maire de Moorea pour déterminer les besoins et les priorités pour le budget 2019. Nous lui laissons le choix de nous faire des propositions d'interventions.

Nous allons organiser, avec le conseil municipal, une réunion afin de revoir le projet d'extension de la marina qui avait été rejeté; nous avons étudié une nouvelle implantation du quai de Vaiare qui



René TEMEHARO  
Ministre de l'Équipement et des transports terrestres



Les pistes cyclables ont pratiquement disparu de même que les caniveaux, ces derniers, à certains endroits, sont envahis par la végétation; ces défauts d'entretien rendent les accotements particulièrement dangereux !

répondra aux besoins des voiliers qui malheureusement s'ancrent un peu partout dans les lagons de Moorea, ils pourront accoster à la marina où des aménagements adaptés satisferont à leurs attentes. Ensuite, nous avons imaginé un parcours comme à To'ata tout le long de la baie afin que les familles puissent avoir une promenade convenable qui aurait un aspect esthétique intéressant pour les résidents de Moorea, et pour les touristes.

Nous allons travailler en collaboration avec le conseil municipal pour établir avec eux la finalisation de l'ensemble du projet qui devrait comprendre des structures s'appliquant aux impératifs du Port autonome, mais aussi aux besoins de la population de Moorea avec notamment la création d'un restaurant dans la Marina; de nombreuses options d'aménagement seront également proposées, mais toujours en accord avec le Conseil municipal. Parmi les autres grands projets, nous sommes en train d'activer le marché pour la construction d'un nouveau pont dans la baie d'Opunohu.



Un nouveau projet d'aménagement de la Marina de Vaiare sera présenté au Conseil municipal.

# Informatique & Multimédia

Services bureautiques - SAV



Le SPÉCIALISTE  
sur MOOREA

N°1

Smartphones



Ordinateurs



TV



Tablettes



## Grand Choix

Ordinateurs, Tablettes, Téléphones, Téléviseurs,  
périphériques audio et vidéo, Consommables ....  
Service Bureautique (photocopie, tirage photos, photos d'identité)

Les prix de Tahiti sans vous déplacer  
Service Après-vente sur place

Une équipe  
compétente et accueillante  
pour vous conseiller  
et vous aider



PRÉPAYÉS  
RECHARGES



Ao Api - Moorea  
Centre Raehau - Maharepa  
Tél. : 40 564 999

f [aoapi.moorea](http://aoapi.moorea)

Ouvert du Lundi au Vendredi 8h30 à 17h00  
et le Samedi 8h30 à 12h00



## Visite du Ministre de l'Équipement René TEMEHARO

**Vaiare** – Projet d'aménagement de la nouvelle gare maritime

**Temae** – Réfection de la route du Motu

**PaoPao** – Projet de reconstruction du marché  
aménagement du quai pour les pêcheurs  
et implantation d'une marina.



Le Ministre René TEMEHARO et le Maire de Moorea Evans HAUMANI entourés par les délégations ministérielle et communale.

La visite préparée par la Mairie avait pour but de faire le point avec le Ministre de l'Équipement sur un certain nombre de dossiers importants comme l'agencement de la gare maritime, la réfection de la route du motu de Temae ou la reconstruction du marché de PaoPao.

La tournée a débuté par le quai de Vaiare avec l'exposé du projet d'aménagement de la nouvelle gare maritime ainsi que l'extension de la Marina et la plage publique qui devraient se situer face au supermarché Champion.

### – La nouvelle Marina pourrait accueillir jusqu'à 250 voiliers contre 100 aujourd'hui –

Le Ministre a soumis une nouvelle fois le dossier d'extension de la marina, qui avait été refusée par le Conseil Municipal l'an dernier ; cette présentation toute en concertation a permis d'expliquer, en détail, aux conseillers l'importance d'un tel projet. Aujourd'hui, de nombreux bateaux mouillent un peu partout autour de Moorea et aucune alternative ne leur est proposée. Cette optimisation de la marina offrira 250 postes d'amarrage contre 100 actuellement, de créer des aires de parking, des locaux de services et commerciaux, un bâtiment d'exploitation de la marina et un espace restaurant, installations qui seraient complétées par un port à sec. Si ce plan est approuvé, par le Conseil municipal, les travaux pourraient démarrer très rapidement, car les études sont déjà faites.

### – Un véritable échange avec le Maire de Moorea et les élus communaux –

– Cette première visite officielle, à l'invitation de la Commune, a pour but de faire la tournée des chantiers en cours et éventuellement de ceux initiés par mes prédécesseurs et pour étudier l'accompagnement du Pays au vu des projets de la Commune de Moorea souligne le Ministre. Je suis heureux de constater l'ouverture d'esprit dans le dialogue qui anime le Conseil Municipal aujourd'hui, car depuis le début de cette rencontre nous voyons qu'il y a un véritable échange au niveau de la perception des ouvrages à mettre en œuvre dans l'intérêt général, les élus sont plus à même de nous dire réellement les vrais besoins des habitants de Moorea.

Avec les aménagements demandés par la Commune et par le Port Autonome nous sommes sur cette dynamique d'entreprendre des structures qui pourront répondre tant à nos pêcheurs qu'aux voiliers et aux administrés de la Commune de Moorea.

– Le projet du port est ma priorité, précise le Maire de Moorea Evans Haumani, nous devons songer à la croissance de notre île. Concernant la marina, lors de la finalisation du PGEM, avec les conseillers municipaux, nous avons évoqué le problème des voiliers qui est de plus en plus nombreux à mouiller autour de l'île ; nous sommes favorables à ce projet d'extension de la marina, protégeant ainsi nos lagons des nuisances que ces mouillages sauvages peuvent provoquer sur notre environnement. La Commune pourra également percevoir des taxes de séjour.



Cette nouvelle gare maritime devrait regrouper les 2 armateurs sur un épi qui serait créé après le remblaiement de 5000 m2 sur le lagon, l'aménagement de 400 places de parking est également prévu sur ce remblai et de l'autre côté de l'épi il serait prévu la création d'une plage publique ainsi qu'un centre nautique, le Ministre souligne que si le Conseil Municipal est d'accord sur ce projet les études de faisabilité pourraient être lancées très rapidement pour une réalisation de l'ouvrage terminée dans 5 ans.



#### – Route de la zone industrielle –

Toujours sur Vaiare, le Maire a demandé que le ministère de l'Équipement prenne en charge la réfection de la route de la zone industrielle, mais actuellement cette route est de compétence communale ; le Ministre a proposé au Conseil Municipal de prendre une délibération pour affecter cette route au Pays soulignant : « Cet arrêté est indispensable pour que nous puissions réaliser les travaux sur cette voie, ils pourraient s'inscrire dans le cadre de l'aménagement futur de la zone portuaire ».

Cette route est très fréquentée, que ce soit par les livreurs du supermarché, les clients EDT ENGIE et par les diverses entreprises présentes sur cette zone.



#### – Motu de Temae –

– La visite s'est poursuivie en direction de Temae, avec le problème récurrent de la réfection de la route d'accès au Motu.

« La difficulté, c'est qu'il s'agit d'une servitude qui comprend une partie privée ( nous essayons de trouver une solution avec le propriétaire ) et une partie qui appartient au Pays et qui est affectée à l'aviation civile, précise le Ministre. Il faut que nous réfléchissions sur un plan d'aménagement global, car il faut toujours voir plus loin, et s'interroger, si c'est vraiment la route existante qu'il faut consolider ou envisager la création d'une autre voie.

C'est au Maire et aux conseillers municipaux de définir ce nouvel emplacement, nous pourrions alors mettre en place une DUP (Déclaration d'Utilité Publique) sur les terrains afin tracer une route qui répondrait aux exigences de la population ».



La délégation s'est ensuite arrêtée au niveau du ruisseau longeant l'aéroport afin de comprendre le mécanisme qui entraîne régulièrement d'importantes inondations sur la route du Motu, il semblerait que les travaux d'aménagement du golf en soient la cause.

« Dans nos archives, nous n'avons pas trouvé de demande d'aménagement de remblais de la part de l'ancien propriétaire du golf, nous avons pris contact avec les nouveaux propriétaires et nous les avons sollicités pour qu'ils fassent une demande d'autorisation, cela permettra de revoir les aménagements existants et de faire des travaux qui faciliteront l'écoulement des eaux de ruissellement, parant ainsi aux inondations en cas de fortes précipitations », a souligné le Ministre.

#### – Port de PaoPao et marché municipal –

À PaoPao, la délégation s'est rendue au quai des pêcheurs, où le Maire de Moorea, Evans Haumani a pour objectif de faire construire un marché municipal. L'actuel bâtiment a été utilisé, il a plusieurs années, comme marché aux poissons, mais il ne répondait plus aux normes et a donc dû être fermé pour raisons de sécurité.

#### – Grands projets pour le quai de PaoPao –

– « Je souhaite réaménager ce quai, précise le Maire, il y a de nombreuses années que rien n'a été fait pour les pêcheurs de PaoPao et par l'intermédiaire du Ministre René Temeharo, nous espérons y associer le Pays. La Commune est en cours de négociation avec le propriétaire qui possède une parcelle mitoyenne au quai

en vue de réaliser une marina qui pourrait accueillir 150 plaisanciers qui mouillent en partie dans la baie. Cette installation serait construite avec des pontons flottants. Nous avons déjà eu des contacts avec le groupe Suez qui a réalisé de nombreux ouvrages de la sorte à travers le monde. Dans le cadre de ces travaux, nous allons démolir le bâtiment de l'ancien marché aux poissons pour créer un vrai marché municipal ».



Au cours cette journée, d'autres sujets ont été évoqués tels que le curage du ruisseau à côté du magasin Bayside à Vaiare, la mise en place de buses pour le lotissement Pafara de Teavaro, et de potelets devant l'école maternelle de PaoPao.

Un point a été fait sur le dossier « éclairage public » ; « La commune nous a sollicité dernièrement pour l'affectation de l'ensemble des lampadaires, mais avant de les rétrocéder, il faut remettre à niveau nos installations ; nous avons lancé une étude sur nos aménagements et une fois qu'elles seront remises aux normes, bien évidemment nous nous devons de les remettre à la Commune de Moorea qui est demandeur.

Je sais que le Président de la Polynésie française, Édouard Fritch, a toujours eu cette volonté d'accompagner les communes, et nous allons voir comment nous pouvons entreprendre, conjointement, ces futurs aménagements pour Moorea » a conclu le Ministre.

### 2<sup>ème</sup> édition

7 - 9 septembre 2018

Grand succès pour ce rendez-vous que Tahiti Tourisme perpétue deux fois par an, puisque plus de 18 000 visiteurs ont parcouru les allées du Parc expo de Mamao.

Considéré comme l'un des moments forts de l'année, le Salon du Tourisme offre trois jours de rencontres avec les professionnels du Tourisme venus de tous les archipels.



L'inauguration officielle a été effectuée par Nicole BOUTEAU, Ministre du Tourisme et Michel BUIILLARD, Maire de Papeete en présence du Vice président, Teva Rohfritsch, d'une grande partie des ministres du gouvernement ainsi que René BIDAL, Haut Commissaire de la République et d'un grand nombre de personnalités.

– Cette année, nous avons souhaité mettre Tahiti à l'honneur, a souligné Nicole BOUTEAU lors de son discours inaugural. Souvent considérée comme l'île de transit dont il faut vite s'échapper pour rejoindre les autres îles, Tahiti aspire à retrouver ses lettres de noblesse et à devenir une destination dans la destination. Elle a tant à offrir...

– Tahiti connaît un engouement croissant de la part des touristes et des Polynésiens qui souhaitent découvrir ou redécouvrir, se réappropriier Tahiti et notamment la Presqu'île, Tahiti Iti.

D'édition en édition, le nombre de stands consacrés à Tahiti et particulièrement à Tahiti Iti ne cesse d'augmenter. Pas d'avion, facilité d'accès, beauté des lieux... tous ces facteurs en font une destination de choix [...] Je souhaite profiter de cette occasion pour saluer le travail de Tahiti Tourisme, tant à l'international que sur le plan local, pour l'accueil et l'information de nos visiteurs, les animations, les événements organisés tout au long de l'année et depuis cette année la mission de sensibilisation de la population au tourisme que j'ai souhaité lui confier.

Je souhaite m'attarder sur cette dernière mission qui m'est chère, car il est effectivement important que la population soit associée au développement touristique, qu'elle se sente un maillon de la chaîne, qu'elle tire aussi bénéfice du tourisme, qu'elle soit actrice de ce développement au travers des activités et des emplois que génère et que générera notre tourisme.

Notre motivation est celle d'inspirer la jeunesse polynésienne avec des histoires positives liées à ce secteur et provoquer des vocations professionnelles dans le Tourisme en montrant la richesse de ses métiers.



Notre objectif principal est de mettre les Polynésiens et les Polynésiennes au cœur du développement, car nous sommes la première richesse de notre Pays. Chacun est acteur et contributeur. La population et son accueil naturel, chaleureux est un élément important qui marque positivement les touristes [...]

Tout au long des prochaines semaines et mois, cette campagne de sensibilisation se déclinera en images, en actions, mais aussi par le biais d'une nouvelle émission de télévision hebdomadaire consacrée au tourisme et ses métiers, AHITEA, diffusée sur les deux chaînes de télévision.

Avec l'augmentation de la fréquentation touristique liée au développement de la desserte aérienne, l'objectif de l'émission est de sensibiliser la population aux métiers du tourisme, en proposant des modules de découverte sur les métiers dans l'industrie touristique.

Susciter des vocations, que ce soit pour se former ou bien entreprendre dans le secteur et se professionnaliser.

Notre gouvernement souhaite concentrer ses efforts pour améliorer, simplifier et dynamiser la vie des Polynésiens. Notre Pays évolue, et doit encore évoluer, en s'adaptant aux nouvelles technologies et modes de consommation, aux nouveaux métiers, et aux nouvelles tendances touristiques [...]

Le Haut-Commissaire, René BIDAL, a assuré le soutien de l'État dans les projets touristiques en collaboration avec le Pays, avant que toute la délégation se dirige à travers les différents stands du salon à la rencontre des professionnels du tourisme.

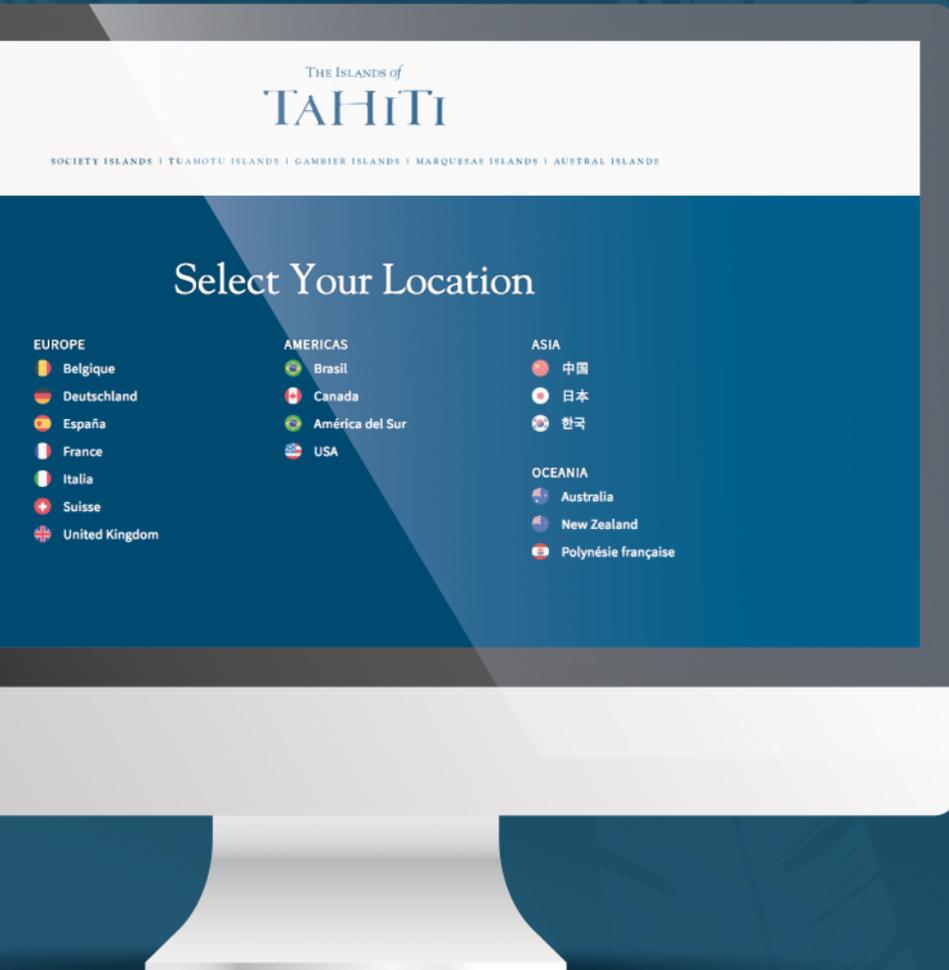


# Retrouvez toute la Petite Hôtellerie Familiale sur

Find all the Tahitian Guesthouses on

## www.TahitiTourisme.org

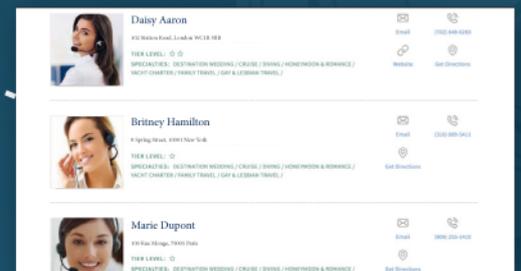
17 SITES INTERNET - 9 LANGUES  
17 websites - 9 languages



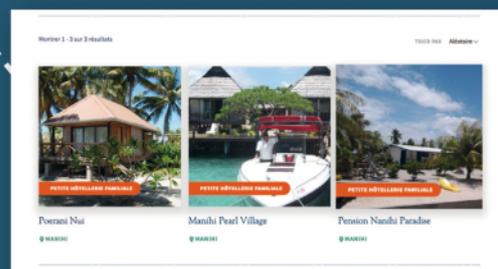
DÉCOUVREZ NOS OFFRES  
SPÉCIALES DE SÉJOUR  
Discover Special Offers and Vacation Packages



À VOTRE DISPOSITION  
1 500 AGENTS DE VOYAGE  
1,500 Tahiti Certified Travel Agents at your service



+ DE 270 HÉBERGEMENTS  
EN PETITE HÔTELLERIE FAMILIALE  
Over 270 Tahitian Guesthouse Listings



# TAHITI

TOURISME

## Conférence annuelle 2018

Tahiti Tourisme a organisé, le 27 août dernier, au grand Théâtre de la Maison de la Culture, sa conférence annuelle, réunissant les représentants basés à l'international assurant la promotion de Tahiti et ses îles dans 18 pays. Cette conférence permet d'effectuer un bilan de l'année en cours, d'étudier les tendances et opportunités du marché et de présenter les actions de marketing prévues pour l'année à venir.



Nicole BOUTEAU Ministre du Tourisme et du Travail, en charge des Relations avec les institutions et l'équipe de Tahiti Tourisme à l'issue de cette conférence.



Maïlee FAUGERAT  
Présidente du Conseil d'Administration  
Tahiti Tourisme Monde

Le Directeur Général Tahiti Tourisme, Paul SLOAN a présenté cette conférence et a surpris toute l'assistance en dansant un Aka avec une partie de son équipe de Tahiti Tourisme. Dans son discours d'ouverture de cette conférence annuelle 2018, Maïlee FAUGERAT a rappelé :

– Cette année, nous pouvons nous réjouir de franchir le cap des 200 000 touristes, cela n'aurait pu être sans les performances de promotion réalisées par les équipes de Tahiti Tourisme et de ses partenaires.

Comme vous le savez peut-être, je suis particulièrement sensible au tourisme nautique et les chiffres nous confirment que les efforts fournis depuis des années en termes de promotion et d'amélioration des structures et services, ont porté leurs fruits.

La fréquentation des croisiéristes, à elle seule, a connu une flambée de plus de 28 %. Cette année, 1069 escales sont prévues sur l'ensemble de la Polynésie. C'est un record !

Concernant la niche de la « Grande Plaisance », avec une soixantaine de super yachts croisant dans nos eaux, elle rapporte 1 milliard xpf par an à l'Économie locale.

Le tourisme intérieur représente également un enjeu important pour notre économie. Depuis sa création en 2007, le salon du tourisme est un rendez-vous très attendu. Avec deux éditions par an, plus de 3 000 séjours dans les îles sont vendus et chaque salon affiche des résultats positifs.

« Notre Mana pour le tourisme, l'avenir de notre Fenua ».

– Les différents gouvernements nous rappellent l'utilité et l'impact du développement touristique pour le Pays.

La croissance de la fréquentation nous fera sans doute passer de 200 000 à 300 000 touristes par an, c'est pourquoi la

mission de sensibilisation de la population au tourisme est une importante responsabilité. Chacun se doit, avec plaisir et générosité, de partager et de faire découvrir nos richesses, car, le tourisme durable, tel que nous souhaitons le développer, en préservant notre nature et notre culture, passe aussi par une qualité de lien avec nos visiteurs, qui requiert patience et bienveillance.

Nicole Bouteau, Ministre du Tourisme et du Travail, en charge de la relation avec les institutions a souligné :

– Les données relatives à la fréquentation touristique de juin 2018 constatent que l'augmentation du nombre de touristes, sur les 6 premiers mois de l'année, se poursuit avec 5 % de touristes supplémentaires, ce qui permet d'afficher une progression sur 12 mois cumulés, de l'ordre de près de 6 %, avec un total de plus de 203 000 touristes, accueillis sur un an.

Pour le seul mois de juin 2018, le seuil d'une croissance à deux chiffres est franchi, avec plus 10 % de fréquentation touristique.

« Embellie pour les pensions de famille ».

– Les remontées provenant des pensions de famille continuent, pour leur part, d'être positives. L'embellie profite à ce segment de l'hébergement terrestre. Il en est de même pour les locations saisonnières qui semblent répondre à la demande d'un type de clientèle à la recherche d'une diversification de l'offre.

[...] Lorsque l'on s'attarde sur les chiffres par marché, on constate que pour l'Europe, sur laquelle l'offre de desserte aérienne internationale s'est diversifiée à partir de mai, la croissance se poursuit.

Ainsi, l'Hexagone affiche une progression de près de 15 % depuis le début de l'année ; les autres pays d'Europe augmentent au premier semestre de 19 %.

Le marché américain, sur six mois, est en hausse de + 5 % par rapport à 2017.



Vaihere LISSANT Directrice Marketing et Communication Tahiti Tourisme Monde a présenté les sites internet ainsi que la nouvelle campagne de communication dédiée à la Petite Hôtellerie Familiale.

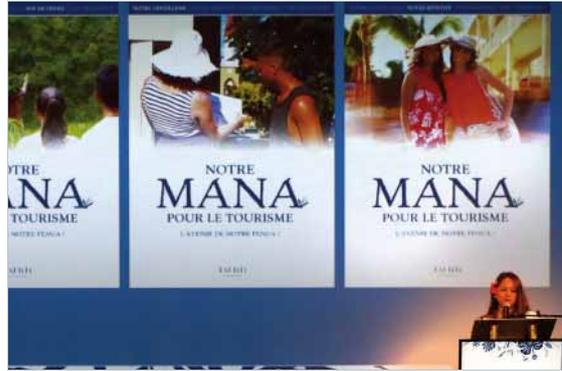
[www.tahititourisme.org](http://www.tahititourisme.org)

Le contexte concurrentiel international a poussé Tahiti Tourisme à reconsidérer sa stratégie numérique et remanier sa plateforme internet. Avec 3,2 millions de visites enregistrées sur l'ensemble de ses 17 sites pour l'année 2017, Tahiti Tourisme souhaitait rediriger au maximum ce trafic vers les revendeurs de la destination (tour-opérateurs, agents de voyage, prestataires touristiques en direct). Tahiti Tourisme a consacré le premier trimestre 2018 à la refonte de sa base de données pour optimiser la visibilité des 1 500 prestataires touristiques locaux qui ont désormais un espace sur tous les sites en ligne.

Cette plateforme web a décroché 2 awards faisant de celle-ci une référence auprès des professionnels du Marketing et de la Communication à l'international.



Maïlee FAUGERAT Présidente du Conseil d'Administration Tahiti Tourisme Monde, Nicole BOUTEAU Ministre du Tourisme et du Travail et Paul SLOAN Directeur Général de Tahiti Tourisme Monde.



Vaima DENIEL Directrice des Opérations Locales Tahiti Tourisme Monde a présenté les objectifs de la campagne de sensibilisation de la population locale à l'importance du tourisme.

## NOTRE MANA POUR LE TOURISME

L'AVENIR DE NOTRE FENUA !

Le tourisme en 2017, c'est plus de 250 000 visiteurs (environ 200 000 touristes et 50 000 excursionnistes). Il génère environ 11 000 emplois directs et indirects. Avec près de 53 milliards de retombées économiques en 2017, le tourisme est la 1<sup>ère</sup> richesse de notre économie locale.

Tout au long de la matinée, les conférences se sont succédé, Vaima DENIEL, Directrice des Opérations Locales a présenté la campagne de sensibilisation auprès de la population. Vaihere LISSANT Directrice Marketing et Communication a pris la parole rappelant le contexte concurrentiel international et la nécessité d'avoir une plateforme internet performante, elle a également présenté la campagne de sensibilisation envers la petite hôtellerie familiale qui regroupe plus de 270 structures d'hébergement réparties sur 39 îles soit, environ, 1300 chambres. Greg CARSON de l'agence Mering Carson a présenté la nouvelle campagne de promotion internationale pour 2019 et Matthew ZATTO Vice-président du Tourisme Asie Pacifique de l'agence Adara a expliqué l'analyse des données collectées au travers des réseaux sociaux pour mieux cibler une clientèle pour notre destination. Gina BUNTON, Directrice des Opérations internationales Tahiti Tourisme Monde a exposé les différents plans d'action stratégiques en fonction de chaque pays.

Pour terminer cette matinée les différents représentants Tahiti Tourisme Monde ont exposé les spécificités de leurs marchés.

La journée s'est poursuivie par l'organisation de panels de discussions avec des professionnels du secteur touristique.

Au mois de juillet 2018, la fréquentation touristique progresse de 12,7 % par rapport à juillet 2017.

Cette hausse résulte d'une forte progression du nombre de touristes terrestres (+ 15 %) et d'une stabilité du nombre de touristes accueillis en hébergement flottant.

Le nombre de nuitées touristiques croît de 20 % en lien avec la hausse de fréquentation.

En cumul depuis janvier

L'Amérique du Nord représente près de 40 % des touristes avec une progression de 7,5 % par rapport à la même période en 2017

Les touristes métropolitains représentent 21,7 % avec une progression de 17,2 %, soit pour l'Europe y compris la France une part de marché de 34,3 % avec une progression de 17,1 %. Le Pacifique représente 11,9 % des touristes en légère baisse par rapport à 2017.

L'Asie accuse également une baisse plus importante avec -12,4 % et ne représente que 9,7 % de part de marché.

source : ISPF

# Hôtel Hibiscus\*\*

MOOREA

RESTAURANT  
**SUNSET 7/7j**  
en bordure de Lagon

Buffet Petit-déjeuner de 7h00 à 10h00  
Déjeuner et dîner avec vue panoramique



**NOUVEAU**

Découvrez  
le bungalow suite modulable  
entièrement rénové



Équipé pour recevoir  
2, 5 ou 7 personnes  
kitchenette, Télévision,  
Climatisation,  
Cuisine équipée  
Grande terrasse



Tél. Hôtel: 40.56.12.20 - Tél. Restaurant: 40.56.26.00  
mail: hibiscus@hotel-hibiscus.pf - Site : www.hotel-hibiscus.pf

**TARIFS Résidents, Big CE et Club DEC**

# NOTRE MANA POUR LE TOURISME

L'AVENIR DE NOTRE FENUA !

## La route des Temples, des Églises et des Marae

Une journée riche en découverte du patrimoine lithique et religieux de Tahiti

Près de 60 personnes ont assisté à la 1<sup>re</sup> édition de « La route des Temples, des Églises et des Marae », organisée par Tahiti Tourisme le samedi 7 juillet dernier. Il s'agissait d'un événement totalement différent de ceux généralement organisés par l'organisme en charge du Tourisme. En effet, à la place des habituels trucks, les participants ont embarqué à bord de bus climatisés dans une atmosphère calme et posée, bien loin de l'ambiance de bringue habituelle.



Cathédrale Notre-Dame de Papeete  
Église Maria no Te Hau  
Diocèse de la Mission  
Temple de Paofai  
Marae Tefana i Ahurai  
Marae Taa'ta de Paea  
Église St François-Xavier  
Marae Mahaiatea  
Paroisse Notre-Dame de Paix de Tautira  
Temple de Pueu  
Paroisse du Saint Cœur de Marie de Taravao  
Paroisse Saint Pierre-Chanel de Tiarei  
1<sup>er</sup> Temple Mormon des Saints des Derniers Jours  
Temple Chinois Kanti



Le Tahua Raymond Graffe a présenté le Marae Taa'ta après l'accueil des visiteurs par les musiciens, chanteurs et danseurs du groupe laorana Tahiti.



La Paroisse de St François-Xavier fut également l'un des stops mémorables de cette journée, où les participants ont été accueillis par la chorale Wonders qui a offert une magnifique prestation de chant aux sons de Pahu.



Photos et documentation : Tahiti Tourisme

La journée a débuté par une présentation des principaux sites religieux de la ville de Papeete que sont la Cathédrale Notre-Dame, l'Église Maria No Te Hau, le Diocèse de la Mission et le Temple de Paofai, avant de prendre la route vers le marae Tefana I Ahurai (longtemps méconnu du public) où s'est déroulée une cérémonie orchestrée par Michel PAOFAI, accompagné de ses assistants. Sur place, les invités ont eu la possibilité de marcher sur les pierres sacrées de ce lieu ancestral. Au Marae de Mahaiatea, les visiteurs ont été accueillis par les chants du groupe Reo Papara, dirigé par TESSIER Mike, suivis d'une présentation de Raymond Graffe de l'histoire de ce lieu actuellement en cours de restauration.

Après le déjeuner au Restaurant Gauguin, les bus ont repris la route pour Tautira à la découverte de la Paroisse Notre-Dame de Paix, qui fut le lieu de recueillement idéal en cette période de célébration de la vierge Marie.

En revenant par la côte Est, les participants ont pu découvrir avec les intervenants présents, dont Madame Corinne Raybaud, la Paroisse Saint Pierre-Chanel, la stèle de Bougainville ainsi que le 1<sup>er</sup> temple mormon français des Saints des derniers Jours et le Temple chinois Kanti de la communauté chinoise.



Rendez-vous fin octobre pour la 5<sup>e</sup> édition du Tour de Moorea  
Renseignements au : 40 50 40 30

Retrouvez **Les bons plans résidents** : Hébergements, transports, activités ; prestataires, hôtels et pensions de famille proposent aux résidents des tarifs préférentiels à tout moment sur le site <https://tahititourisme.pf/fr-pf/mon-fenua/tous-ambassadeurs-du-tourisme/>

# TAHITI

## TOURISME

### 'ĀREAREARA'A I TE FENUA 'AIHERE

*TAHITI ITI, sauvage et préservée*



Le samedi 28 juillet 2018, Tahiti Tourisme a organisé la quatrième édition du 'ĀREAREARA'A I TE FENUA 'AIHERE. C'est à bord de trucks traditionnels que les passagers sont arrivés à Tahiti Iti pour cette journée de découverte de son environnement sauvage et préservée.



5 trucks, ornés de fleurs d'auto et d'opuhi, ont été mobilisés pour cette journée riche en émotion pour les 150 participants accompagnés par 10 personnes du staff Tahiti Tourisme.

Un intérêt croissant des touristes, mais également des « locaux » pour cette immersion au bout de l'île.

Pour cette 4e édition, Tahiti Tourisme a proposé une véritable immersion dans le Tahiti d'autrefois, au bout de l'île de Tahiti, dans un espace encore vierge. C'est dans une ambiance festive, rythmée aux sons du ukulele et autres instruments traditionnels que les bus ont pris la direction de la presqu'île par la côte ouest. Ce circuit constitué de divers arrêts est une occasion de découvrir un échantillon de la culture polynésienne.



Un arrêt au jardin de Vaipahi pour une visite des lieux avec les chants du lauréat du Heiva i Tahiti 2018 en Himene Ruau Tahiti : TAMARII MATAEA



Ce tour permet d'admirer l'environnement majestueux qu'offre Tahiti Iti et de découvrir des paysages peu connus du grand public qui témoignent du charme et de l'authenticité de la presqu'île.



À la découverte de paysages peu connus du grand public.

Après une rencontre avec les lauréats en Himene Ruau Tahiti du Heiva i Tahiti 2018 au jardin de Vaipahi embarquement à la marina de Teahupo'o. Les bateaux ont accosté au Pari près de la Pension Reva I Teahupo'o lieu de dégustation du ma'a Tahiti, fraîchement sorti du ahima'a et préparé par l'équipe de Rosine. Après le repas, les participants avaient le choix entre une randonnée à proximité ou une balade en bateau jusqu'à la forêt de mape menant à la grotte de Vaipoiri ainsi que vers l'espace protégé du rahui, en terminant par une baignade sur le banc de sable blanc situé non loin de la pension.

« 'ĀREAREARA'A » (fête), où l'on pourrait être de la partie, être heureux avec Mea-mā (les autres). C'est prendre du bon temps ensemble, en groupe, avec plusieurs personnes ; c'est s'amuser en riant, en poussant des cris de joie ; c'est faire la fête avec tout son corps et toute son âme... « REA » signifie littéralement, un murmure, une rumeur, un chuchotement ; mais aussi être nombreux...



Photos et documentation : Tahiti Tourisme

## Rencontre avec Lionel RAULT, nouveau Délégué Régional Air France en Polynésie

Depuis 20 ans, Lionel RAULT a occupé plusieurs postes, à la Direction générale Exploitation Air France, au siège et en province, notamment chef d'escale à Toulouse.

Il a pris ses fonctions, en Polynésie, le 6 août dernier, après avoir été durant 3 ans, Directeur Air France Martinique, il connaît donc très bien l'insularité et ses particularités.



– C'est une grande fierté de rejoindre la délégation régionale en Polynésie souligne-t-il ; avec mes équipes, nous allons devoir relever différents challenges, mais une de mes premières missions sera d'établir une véritable cohésion au sein d'Air France en Polynésie. Ensemble, nous devons regagner la confiance perdue, par quelques clients, envers notre compagnie. Certains événements ont érodé l'attachement qu'ils avaient à la Compagnie, mais, avec notre produit Air France, je suis confiant dans nos atouts pour atteindre cet objectif.

### Faire face à la concurrence.

– Un autre objectif, et pas des moindres, est de faire face avec beaucoup d'efficacité à la concurrence en place et qui s'est renforcée avec l'arrivée de nouveaux opérateurs. Plusieurs actions vont nous permettre de rester compétitifs ; bien évidemment, cela commence par les tarifs, un certain nombre de dispositifs ont été mis en place dernièrement et ont été bien reçus par les clients. D'autres pistes résident dans le renouvellement permanent de notre produit et dans l'innovation, je rappelle que nos sièges ont été rénovés depuis mars 2017, mais nous pouvons également citer les prestations en vol gratuites et notamment un programme de divertissement riche ou encore, le changement régulier des trousseaux de voyage en Business et Premium Economy.

Notre cabine Business est la meilleure comparativement aux autres compagnies présentes en Polynésie et elle le sera toujours dans les mois à venir, même avec l'arrivée des nouveaux avions de nos concurrents.

**Notre atout majeur, notre partenariat avec la compagnie américaine Delta Air Lines** qui ouvre entre 25 et 30 destinations sur les États-Unis, connectées sur nos vols depuis et vers Tahiti.

Les clients qui réservent sur Air France un voyage avec Delta bénéficient des mêmes avantages, car Delta fait partie de l'alliance Skyteam ; les miles qui sont accumulés sur Delta sont aussi utilisables sur nos vols et les clients peuvent effectuer des réservations combinant Air France et Delta directement sur notre site Web [www.airfrance.pf](http://www.airfrance.pf).

### La Compagnie Air France présente en Polynésie depuis plus de 50 ans.

– Je tiens à souligner qu'un de nos principaux atouts est notre présence en Polynésie depuis plus de 50 ans.

Nos équipes locales tant au sol qu'en vol constituent un réel avantage nous différenciant par rapport à certaines compagnies concurrentes.

Nous sommes également investis dans la vie locale et nous allons développer notre politique au titre de notre responsabilité sociétale, au travers de partenariats comme celui que nous avons avec l'Association Heimana, qui œuvre pour les jeunes enfants souffrant d'un handicap mental ou de trisomie 21. Ce type d'action fait partie de notre ADN et pour nous, c'est un élément important que nous déployons sur l'ensemble des territoires où nous opérons.

Nous soutenons des actions sportives ; chaque année, le Air France Paddle Festival, permet de promouvoir, à la fois la destination, en faisant venir bon nombre de champions internationaux, mais aussi de développer une manifestation reconnue sur le circuit mondial qui offre aux locaux la possibilité de rivaliser avec les meilleurs de la discipline.

Nous sommes également présents au travers d'événements purement locaux comme le Heiva, qu'Air France sponsorise depuis plusieurs années marquant davantage notre attachement à la culture locale.

## Pour célébrer les 85 ans de la Compagnie, des animations ont eu lieu toute la première semaine d'octobre à l'agence ainsi qu'à l'enregistrement et sur le vol AF77 du 7 octobre 2018



© Bloch 161 Languedoc

1938  
104 424  
passagers transportés

### 1933, Air France réunit les cinq principaux transporteurs français.

*En quelques années seulement, elle s'impose sur la scène internationale comme une compagnie majeure.*

*En conférence de presse, Louis Allègre, directeur général de la nouvelle compagnie, demande aux journalistes présents de l'aider à trouver le nom idéal, « à consonance internationale et qui puisse être compris par tout le monde ».*

*C'est Georges Raffalovitch, du Journal, qui propose « Air France », aussitôt accepté à l'unanimité.*



2008  
74 000 005  
passagers transportés\*

### 2000+ Un Leader Mondial

*Air France crée avec KLM l'un des leaders mondiaux du transport aérien - passage, fret et maintenance.*

*Le Groupe s'appuie sur un portefeuille de 7 marques (Air France, KLM Royal Dutch Airlines, HOP!, Transavia, AFI KLM E&M, Air France-KLM Martinair Cargo, Servair) pour répondre à l'ensemble des besoins du marché avec des offres à la fois bien positionnées et complémentaires. Chacune d'entre elles innove et évolue au rythme des attentes des clients en leur proposant des offres inédites*



A380 Air France

# AIRFRANCE

FRANCE IS IN THE AIR



## PARIS

À PARTIR DE

ECONOMY**Light**

**131 789 XPF** TTC  
A/R

ECONOMY**Standard**

**150 889 XPF** TTC  
A/R



# Dispositif d'aides à la pêche

mis en place sous l'égide du Vice-président Teva ROHFRIETSCH,  
dans le cadre de la loi du Pays n°2017-27 du 9 octobre 2017 .



VICE PRÉSIDENT  
Ministère de l'économie et des finances,  
en charge des grands travaux et de l'économie bleue



## Pour une pêche responsable et durable

**Cédric PONSONNET Directeur de la DRMM (Direction des Ressources Marines et Minières) nous rappelle la mission principale de la DRMM :**

– Nous sommes à la fois un service de développement valorisant les activités de pêche durable, d'où le régime d'aide mis en place par le gouvernement pour permettre aux pêcheurs de créer une activité économique, mais nous sommes également gestionnaires des ressources aquatiques vivantes et, à ce titre, nous devons préserver et maintenir en bon état de conservation le patrimoine naturel marin par des réglementations spécifiques à chaque secteur. Nous ne pouvons pas envisager un développement si nous ne pensons pas

d'abord à sauvegarder la ressource; notre rôle principal est d'établir un équilibre entre la croissance de l'activité et la gestion du patrimoine naturel afin d'instaurer une exploitation durable de ces ressources.

*« Il est essentiel de comprendre la notion de limite de la ressource et que sans ces règles de gestion nous risquerions d'entraîner un épuisement des stocks ».*

Dans le cadre de la mise en place de ces différentes réglementations, nous participons notamment à la révision du PGEM de Moorea.

## Se lancer, s'équiper, se professionnaliser



Photo : ©DRMM

Pêcheur professionnel (Pêche côtière, hauturière, lagonnaire)

Coopérative de pêche

Groupement professionnel du secteur de la pêche

Mareyeur agréé

- Vous voulez créer une activité de pêche
- Vous voulez développer votre activité
- Vous voulez vous lancer dans la transformation de produits de la mer

Récupérez le formulaire de la demande d'aide à la DRMM  
ou sur le site internet  
[www.ressources-marines.gov.pf](http://www.ressources-marines.gov.pf)

Dépôt du dossier complet à la DRMM  
en échange d'un récépissé « Dépôt du dossier »

Si votre demande est acceptée,  
vous recevez notification de l'arrêté attributif par la DRMM

## Infos utiles

Pour le financement de votre projet,  
vous devez prévoir un apport personnel.

Le versement de l'aide peut se faire  
directement aux fournisseurs ou  
aux prestataires de service.

L'aide est garantie uniquement  
à réception de l'arrêté attributif.





## Pêche Lagonaire

**Vous êtes titulaire d'une carte professionnelle de pêcheur lagonaire ? (CAPL)**



Vous pouvez bénéficier d'**AIDES À LA PÊCHE LAGONAIRE** pour :

L'acquisition d'une embarcation de pêche ou d'une pirogue de pêche [1]

L'achat de matériaux pour la construction d'une embarcation de pêche ou d'une pirogue de pêche [2]

L'achat d'un moteur hors bord [3]

L'achat d'une remorque [4]

- [1] Pour Tahiti et Moorea - Aide jusqu'à 80%\* pour un montant plafonné à 1 000 000 xpf  
[2] Pour Tahiti et Moorea - Aide jusqu'à 80%\* pour un montant plafonné à 500 000 xpf  
[3] Pour Tahiti et Moorea - Aide jusqu'à 80%\* pour un montant plafonné à 500 000 xpf  
[4] Pour Tahiti et Moorea - Aide jusqu'à 80%\* pour un montant plafonné à 150 000 xpf  
\* Taux plafonné



## Pêche Côtière

**Vous êtes titulaire d'une licence de pêche professionnelle ?**



Vous pouvez bénéficier d'**AIDES À L'INVESTISSEMENT** pour :

L'acquisition d'un poti marara avec motorisation diesel [1]

L'acquisition d'un poti marara avec motorisation essence [2]

Reconversion de la coque de son poti marara diesel en essence [3]

Remplacement des pièces principales du moteur d'un poti marara [4]



Photo: ©123rf.com



Photo : ©DRMM



- [1] Taux plafonné 60% pour un montant plafonné à 2 000 000 xpf  
[2] Taux plafonné 60% pour un montant plafonné à 2 500 000 xpf  
[3] Taux plafonné 60% pour un montant plafonné à 1 000 000 xpf  
[4] Taux plafonné 80% pour un montant plafonné à 1 000 000 xpf





# CAPITAL INVESTISSEMENT S'UNIR POUR RÉUSSIR !

Pour renforcer le capital de votre PME et financer son démarrage, son développement, ou sa transmission, la Sofidep propose une offre de produits de fonds propres et de quasi-fonds propres. Ensemble, nous élaborons la meilleure solution pour accompagner la croissance et la performance de votre entreprise.

**Sofidep** : Rue Dr. CASSIAU (Rue de la CCISM)  
Tél. : 40 50 93 30 - [contact@sofidep.pf](mailto:contact@sofidep.pf) - [www.sofidep.pf](http://www.sofidep.pf)



**Sofidep**  
Entreprendre Ensemble



## LA DIRECTION GÉNÉRALE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES INTERLOCUTEUR PRIVILÉGIÉ DES ENTREPRISES & DES PARTICULIERS

Dans le cadre du plan de relance de l'Économie polynésienne, la DGAE (Direction Générale des Affaires Économiques) joue un rôle important dans l'application des décisions politiques du Gouvernement et de son Vice-président en charge de l'Économie ; son Directeur, William VANIZETTE, nous présente les dernières mesures d'aides en faveur des particuliers et entreprises.



William VANIZETTE Directeur de  
La Direction Générale des Affaires Économiques



**Aide à l'Investissement  
des Ménages**



**Aide à la Création et  
à la Revitalisation des Petits  
Commerces et des Restaurants**



**Aide à l'Équipement  
des Petits Entreprises**

Avec l'**AIM (Aide à l'Investissement des Ménages)** le Pays souhaite aider les ménages, et notamment les jeunes, dans leur projet immobilier. L'objectif de cette aide, étant de relancer le secteur du bâtiment et de l'emploi par l'ouverture de chantiers de construction. Elle est attribuée aux ménages par le biais d'un prêt bancaire destiné à financer la construction de maisons individuelles ou à l'acquisition de logements neufs à usage d'habitation principale. Le Pays travaille en partenariat avec les banques locales : la banque Socredo, la banque Polynésie et la banque de Tahiti.

### Sur Moorea, 5 projets de construction ont bénéficié de l'AIM pour un montant total de 9 540 000 xpf

#### Aide à l'Investissement des Ménages

##### Pour la construction et l'acquisition

L'aide est limitée aux 100 premiers m<sup>2</sup> de surface habitable (de 20 000 Fcfp à 40 000 Fcfp par m<sup>2</sup>).  
Le montant de l'aide se calcule en fonction de la composition du ménage et de la somme de ses revenus.

**Plafond de l'aide jusqu'à 4 millions F CFP.**



##### Qui peut en bénéficier ?

- Percevoir un revenu moyen mensuel n'excédant pas les limites fixées en fonction du nombre de personnes composant le ménage (entre le SMIG brut et 4 fois le SMIG brut + 100 000 F CFP),
- Être propriétaire de plein droit du foncier
- Faire un prêt bancaire.
- **Ne pas être déjà propriétaire** d'un bien immobilier bâti à usage d'habitation principale

##### Exigences :

- Construire un logement para cyclonique,
- Équiper la maison ou logement en matériel d'énergie renouvelable,
- Affecter pendant un délai de 5 ans de manière exclusive la maison ou le logement aidé à son habitation principale.

##### Pour les travaux d'aménagement, d'extension, de rénovation

L'aide est fixée à 30% du coût total TTC des travaux\*

**Aide plafonnée à 2 000 000 millions F CFP.**

L'aide est accordée sans distinction de revenus et quelque soit la composition du ménage

\* Travaux réalisés par des professionnels du bâtiment



« Grâce à l'AIM, on va enfin devenir propriétaire »  
Heitiare et Cyril louent une maison. Ils souhaitent acheter leur première maison et s'y installer avec leurs deux enfants.

« L'AIM va m'aider à financer mon projet de rénovation »  
Mari habite avec ses 2 enfants. Elle souhaite faire rénover la toiture de sa maison principale.



Illustration AIM : DGAE

#### Comment monter un dossier AIM et qui aller voir ?

- La constitution du dossier est faite auprès des banques
- Se présenter auprès de votre chargé de clientèle de votre banque, lui présenter votre projet de construction ou d'acquisition, et formuler la demande pour bénéficier de l'aide **AIM**.
- Si vous êtes éligible, votre banque prépare et monte votre dossier de prêt immobilier avec l'aide **AIM** incluse et le transmet à la DGAE. La DGAE procède au contrôle et au traitement de votre demande d'aide **AIM** sur une durée de 45 jours minimum.
- Le versement du montant total de l'aide accordée est effectué dans son intégralité sur le compte :  
du bénéficiaire si le projet est une construction  
ou du notaire si c'est une acquisition neuve.

Pour plus d'informations, veuillez prendre contact à la DGAE auprès de l'agent : ESTALL Ravanui au 40.50.97.95

Les dispositifs tels que l'**AEPE (Aide à l'Équipement des Petites Entreprises)** et l'**ACPR (Aide pour la Revitalisation des Commerces de Proximité et des Restaurants)** ont été créés en 2016 par le Gouvernement à l'initiative du Vice-président dans le cadre du plan d'action de la relance économique. Dix-sept entreprises de Moorea ont déjà pu faire appel à ces dispositifs et d'autres dossiers sont en cours d'instruction. Nous vous présentons deux commerces qui ont pu, grâce à ces aides, réaliser les investissements nécessaires au développement de leur entreprise.

## Aide à l'Équipement des Petites Entreprises

Le montant de l'aide attribuée ne pourra pas excéder **50% du montant total hors TVA des dépenses éligibles, dans la limite de 3 000 000 F CFP.**

Il est déterminé sur la base d'un plan de financement

### Conditions d'éligibilité

Nature des investissements éligibles :

- acquisition d'équipements neufs,
- aménagement des locaux dédiés à l'activité,

**Dépenses non éligibles :** dépenses engagées avant le dépôt de la demande d'aide.

### Les secteurs d'activité éligibles

- artisanat
- la transformation
- l'apiculture
- les prestations de services
- l'économie numérique
- l'économie circulaire
- l'agroalimentaire durable



Les aides octroyées aux titres de l'AEPE et l'ACPR font l'objet d'un suivi par la Cellule Aides aux Entreprises et la Cellule Contrôle des prix. Comme le souligne Denis GRELLIER, de la Cellule CAE, les projets ainsi aidés bénéficient d'une forte croissance de leur activité. À noter que le remboursement de l'aide, total ou partiel, peut être exigé si les dépenses ne sont pas justifiées.

## Aide à la Création et à la revitalisation des Petits commerces et des Restaurants

Le montant de l'aide attribuée ne pourra pas excéder **50% du montant total hors TVA des dépenses éligibles, dans la limite de 5 000 000 F CFP.**

Il est déterminé sur la base d'un plan de financement.

### Conditions d'éligibilité

Les entreprises sollicitant l'aide :

- doivent disposer d'une patente de commerçant de biens ou services de proximité ou correspondant à une activité de restauration ;
- doivent être propriétaire ou locataire d'un local situé en Polynésie française, ayant une surface de vente ou de restauration inférieure à 150 m<sup>2</sup>
- ne doivent pas faire l'objet d'une procédure de redressement ou liquidation judiciaire ni être en état de cessation de paiement ;
- doivent être à jour de ses obligations fiscales et sociales.

Sont exclues du bénéfice de l'aide, les entreprises exerçant une activité de commerce de biens ou services ou de restauration de manière ambulante.



Rémy CHAUVELOT

## Boulangerie SAINT-LOUIS

### Aide AEPE : 3 000 000 xpf pour une rénovation complète de la boulangerie

Remy Chauvelot a créé la boulangerie Saint-Louis en 1990 à Moorea ; c'est dans son laboratoire, situé à Maharepa, qu'il fabrique ses pains. Il utilise neuf sortes de farines et propose des pains bio, complet, campagne, noix, pavot, sésame, seigle ; il en produit environ 250 quotidiennement à l'attention des différents magasins de l'île, il fournit également les principaux hôtels et restaurants de Moorea.

Au cours de ces 28 dernières années, il avait déjà dû investir par deux fois pour moderniser son laboratoire. Aujourd'hui, afin de répondre à la demande des hôtels et s'adapter au marché, il a dû acheter des équipements plus performants. Remy souligne : « Nous avons investi 12 millions xpf en matériels et 3 millions pour les travaux. L'aide de la DGAE de 3 millions nous a donné la possibilité d'acquérir des appareils complémentaires tels qu'un four à chariot et un four à sole pour la cuisson, une diviseuse coupeuse pour la confection des petits pains destinés à la restauration et d'autres équipements professionnels ». Ce nouvel aménagement du laboratoire a généré la création d'un emploi, il va également lui permettre de développer entre autres, des baguettes traditionnelles.



Stéphane CAUSSARIEU et Neherika MATOHI

## Moorea Parasailing

### Aide AEPE : 3 000 000 xpf du matériel et aider ainsi au démarrage d'une activité nautique innovante.

Avec cette nouvelle activité touristique, ces deux jeunes entrepreneurs, originaires de Moorea, proposent, grâce au parachute ascensionnel, de vivre une expérience, unique sur l'île sœur, accessible à tous.

Leur projet a nécessité un investissement conséquent, à la fois personnel, car ils ont dû séjourner 1 an en Métropole pour passer un Brevet d'État spécifique à la pratique du parasailing, mais aussi financier, avec un coût global de 25 millions xpf, comprenant notamment l'acquisition d'un bateau.

Avec l'aide de 3 millions de la DGAE, ils ont pu acheter différents équipements tels que gilets, parachutes, barre de traction, harnais, etc. Pour Stéphane, l'octroi de l'AEPE a été très important pour finaliser leur projet et faciliter le démarrage de l'activité.



DGAE PAPEETE  
Bâtiment des Affaires Économiques – Fare Ute – Papeete  
BP 82 - 98713 papeete  
Tél. : 40 50 97 97. Fax : 40 43 44 77



Retrouvez toutes les informations : [www.dgae.gov.pf](http://www.dgae.gov.pf)



## L'Outsourcing, une formidable opportunité pour la Polynésie

© DGEN

Grâce au développement du numérique en Polynésie, le BPO – Business Processing Outsourcing ou l'ITO – Information Technology Outsourcing sont devenus une véritable opportunité de création de valeur pour notre Pays. En effet, depuis de nombreuses années, les grandes entreprises du monde entier délocalisent leur plateforme, mais la pratique consistant à transférer des emplois de services vers des pays à bas salaires entre dans une nouvelle phase.

Au cours des quinze dernières années, la grande majorité des emplois de services offshore sont allés à une poignée de villes en Inde, en Europe de l'Est et en Russie.

Mais la popularité a un prix.

– Le taux de roulement du personnel IT est de 30 % à 40 % dans certaines villes indiennes, et l'embauche de techniciens francophones est devenue un cauchemar.

Pour ce qui concerne la Polynésie, il est probable que les entreprises hésiteront à localiser une opération offshore, en particulier leur première - dans un lieu qui n'ait pas été éprouvé. Pour faire un choix rationnel, l'entreprise désirent délocaliser va comparer les coûts réels d'une nouvelle localisation selon plusieurs critères (tels que le niveau de compétence des travailleurs, la connectivité et l'environnement des affaires). Elle va également évaluer les risques dans un avenir prévisible.

### Face à ce processus de décision, la Polynésie a de nombreux atouts à mettre en avant.

– Une situation géographique qui lui permet de jouir d'une quiétude loin des principales zones de conflits. Une situation politique et constitutionnelle qui lui assure une stabilité sociale, économique, juridique et monétaire.

**Dès lors, notre défi est de proposer un environnement adapté aux plateformes offshore : un bassin de personnes qualifiées, une infrastructure informatique et de télécommunications bien développée et de bons services aux entreprises.**

Mais l'un de nos atouts majeurs, face à une demande de plus en plus forte des grandes entreprises européennes et francophones, est de permettre la continuité d'activité 24/24 à un coût raisonnable...



### “Follow the sun”.

– En effet, le décalage horaire de 12 heures avec la Métropole et l'Europe en heure d'été permet à une entreprise dont l'activité est dématérialisée (programmation informatique, services de développement, back-office, R&D, ingénierie financière et logicielle...) de conserver une activité en continu et de maintenir la création de valeur ajoutée.

**Face à cette opportunité, le gouvernement à travers le plan Smart Polynesia [1] a lancé la construction des fondements d'un écosystème favorable.**

Mais ces actions doivent être renforcées par une promotion agressive de notre offre pour attirer les entreprises capables de développer de tels services offshore en Polynésie française.

[1] Le plan d'actions numérique Smart Polynesia est une dynamique de discussion entre les pouvoirs publics, les acteurs du secteur mais aussi les citoyens dont, plus particulièrement les jeunes Polynésiens, très concernés, autour d'un projet collaboratif permettant de maintenir les actions en phase avec un monde digital en constante évolution.

Découvrez le plan d'actions sur : <https://www.smart-polynesia.com/>



### Le Digital Festival Tahiti 2018,

#DFT2018, invite professionnels, administrations, étudiants et grand public à la découverte des innovations positives de la révolution numérique, du 24 au 27 octobre 2018 à la Présidence de la Polynésie française et à la CCISM.

Venez rencontrer les pépites et leaders mondiaux des toutes dernières technologies et partager la créativité des startups locales de la #PolynesianTech.

Découvrez tout le programme du Digital festival 2018, jour par jour, et gérez votre propre agenda sur votre mobile en temps réel grâce à l'appli partenaire ConnexMe.

<https://www.digital-festival-tahiti.com>

24-27  
OCTOBRE  
2018

# DIGITAL FESTIVAL

T A H I T I

Polynesian Tech - Construire notre futur





**Présent dans plus de 40 pays et en Polynésie depuis 1993,  
Crystal Finance, spécialiste et pionnier de la gestion patrimoniale internationale,  
accompagne ses clients à travers le monde.**

## Expatriés et Français d’Outre-mer : des spécificités à prendre en compte

Préparer sa retraite, optimiser sa fiscalité, améliorer sa prévoyance, gérer la cession d’une entreprise : voici entre autres des thèmes que traitent les conseillers et ingénieurs patrimoniaux de Crystal Finance. Leur expérience leur permet de prendre en compte les spécificités du lieu de résidence et tous les aspects du patrimoine ainsi que les objectifs à court, moyen et long terme de leurs clients, ce qui rend possible des préconisations et un suivi s’inscrivant dans la durée.

Totalement indépendant, Crystal Finance propose des solutions en placements financiers, immobiliers, de prévoyance et peut présenter des solutions sur mesure et évolutives à ses clients, en toute objectivité.

## Un diagnostic précis pour un conseil adapté

Proposer une organisation patrimoniale à un client n’est pas possible sans une connaissance approfondie de celui-ci. Outre la photo de leur situation actuelle et leurs objectifs, il sera indispensable de connaître, par exemple, leur « profil de risque », car il est hors de question de conseiller des investissements très dynamiques sur les marchés financiers à quelqu’un qui ne supporte pas le risque ou qui doit vivre de ses rentes. En effet, les profils des clients de Crystal Finance sont variés allant de jeunes actifs voulant créer un patrimoine à des clients plus âgés ayant besoin de générer des revenus et de transmettre leur patrimoine, en passant par des clients souhaitant valoriser un patrimoine existant et anticiper la préparation de leur retraite.

## Des solutions variées à adapter à la réalité

Le placement miracle qui garantit le capital avec un rendement élevé n’existe pas ! Il faut composer avec la conjoncture. Savoir prendre en compte les perspectives sociales, économiques et fiscales de 2019, est essentiel pour pouvoir délivrer un conseil avisé. Les placements sécurisés de type bancaire, rapportent moins de 1%, les supports en Euro des contrats d’assurance-vie ne cessent de baisser (1.80 % en moyenne en 2017) et l’immobilier classique est sécurisant mais peu liquide. Une des particularités de Crystal Finance est de proposer des solutions pertinentes et innovantes, alliant immobilier classique et professionnel (SCPI, FPCI), produits financiers ainsi que des modes de détentions divers : pleine propriété, nue-propriété, assurance-vie, comptes-titres...

Ces solutions et bien d’autres seront à adapter à chaque cas : c’est ce que font les 9 conseillers de l’équipe polynésienne de Crystal Finance.



*Françoise SYX*  
Directrice régionale CRYSTAL FINANCE



*Jean-Maximilien VANCAYEZELE*  
Directeur Général  
Groupe Crystal Expert & finance

## **Conférences CRYSTAL FINANCE \***

**En octobre**  
Les 24 & 25 au Manava Tahiti  
Le 27 au Restaurant du Golf à Moorea.  
Thème :  
Gestion de patrimoine :  
à la découverte de solutions innovantes  
. Point d’actualité économique et fiscale  
. Les solutions financières et immobilières

**\* Uniquement sur réservation,  
vous pouvez vous inscrire au 40 501 200.**



# CRYSTAL FINANCE

## INVESTISSEZ DANS DES SOLUTIONS INNOVANTES

### PLACEMENTS FINANCIERS, IMMOBILIERS & CRÉDITS, RETRAITE & PRÉVOYANCE

Parce que notre rôle de conseil est de vous accompagner durablement dans l'optimisation de votre patrimoine, nous vous faisons profiter des meilleures offres du marché.

**PRESTATIONS DE CONSEIL GRATUITES**  
**CONTACTEZ VOTRE CONSEILLER CRYSTAL FINANCE AU 40 501 200**

[polynesie@groupe-crystal.com](mailto:polynesie@groupe-crystal.com) • Centre Vaima 3<sup>e</sup> étage N° 105B

Crystal Finance est une marque de Groupe Crystal - Expert & Finance  
SA au capital de 867 500 EUR - RCS Montpellier 384 956 884 - APE 6622 Z  
Enregistrée à l'ORIAS sous le n°07 008 017

[www.groupe-crystal.com](http://www.groupe-crystal.com)



Le 3 août dernier, la société TEREVAU célébrait ses 6 ans de rotation entre Tahiti et Moorea.

Comme tous les ans, le personnel a décoré les guichets et le catamaran pour donner un côté festif à cet événement. Durant les rotations de cette journée anniversaire, les passagers ont pu profiter d'une animation musicale et en fin de matinée, Tino, son équipage et une partie du personnel administratif ont partagé le traditionnel gâteau avant d'en offrir à tous les passagers.



### La compagnie remporte un vif succès auprès de la clientèle locale et des touristes.

Le personnel, qui est composé à 90 % de résidents de Moorea, n'a pratiquement pas changé depuis la création de la compagnie et connaît parfaitement les passagers réguliers qui sont devenus, pour certains, des amis. Tino, gérant de la société, effectue également des rotations en tant que capitaine et reste toujours disponible pour répondre à l'attente de la clientèle.

### Des rotations supplémentaires durant les vacances.

Compte tenu de son succès, la compagnie a mis en place des voyages supplémentaires le vendredi et le dimanche durant les périodes de vacances, d'une part pour répondre à l'attente de la clientèle, mais aussi pour rester dans les normes réglementaires limitant à 360 le nombre de passagers transportés.

Tino souligne : – Nous constatons un accroissement des passagers notamment avec le phénomène French Bee qui draine plus de touristes ; depuis quelques mois, nous remarquons que de nombreux résidents de Moorea qui avaient quitté l'île pour raison économique ou autre reviennent s'y installer.



En 2017, sur 1 675 000 passagers entre Tahiti et Moorea, le Terevau détenait 45 % de part de marché « passager », et 20 % de part de marché « Véhicule » avec seulement 10 places disponibles par voyage. Ces chiffres sont en progression constante et laissent augurer des résultats encore meilleurs pour 2018. L'étude pour l'acquisition d'un deuxième navire est toujours en cours et devrait se concrétiser dans les mois à venir.

**Le Terevau dessert également Raiatea et Huahine, principalement pendant les périodes de vacances scolaires, pour tous renseignements contactez-le 89.48.88.88 ou le 40.500.350**



VOTRE NAVETTE RAPIDE MOOREA-PAPEETE

## » Départ MOOREA



Lundi au jeudi	5h55*	7h25	9h00	12h15	14h45	16h40
Vendredi	5h55	7h25	9h00	12h15	15h00	16h40
Samedi	6h00	8h05	9h45	12h30	15h00	16h40
Dimanche	8h05			14h20	15h50	17h20

\*Le lundi: départ de Moorea à 5h40 pendant les périodes scolaires.



### ENREGISTREMENT & EMBARQUEMENT

Embarquement  
30 minutes avant  
le départ

Départ de Tahiti  
Salle n°2  
Accès R+1

PMR, femmes enceintes  
et personnes âgées,  
accès RDC

## « Départ TAHITI



Lundi au jeudi	6h40	8h10	11h30	14h00	15h55	17h25
Vendredi	6h40	8h10	11h30	14h20	15h55	17h25
Samedi	7h15	8h55	11h40	14h10	15h50	
Dimanche	7h20	8h50		15h05	16h35	18h05

Sous réserves des conditions météorologiques et des imprévus. Valable pour tous les horaires.

## HORAIRES PARTICULIERS

JEUDI 01 NOVEMBRE

MOOREA	06h15	08h05	14h20	15h50	17h20
TAHITI	07h20	08h50	15h05	16h35	18h05

MARDI 25 DECEMBRE

MOOREA	06h15	08h05		15h50	17h20
TAHITI	07h20	08h50		16h35	18h05

### Suivez l'actualité du Terevau

sur le site [www.terevau.pf](http://www.terevau.pf)  
ou l'appli mobile  
pour les voyages supplémentaires  
ou les nocturnes

### TARIFS PASSAGERS

Adulte	1 160 F
Jeune (-12ans/Étudiant)	580 F
Tupuna (+60ans)	950 F
Résident Moorea	1 000 F
Résident Moorea Aller Retour	1 900 F

### TARIFS VEHICULES

Vélo	250 F
Va'a Ho'e	1 000 F
Moto Scooter	1 000 F
Quad / PGO	2 100 F
Jet Ski + Remorque	3 360 F
Bateau 12" + Remorque	4 416 F
Véhicule ≤ à 4,30m	4 200 F
Véhicule entre 4,31m et 4,70m	4 300 F
Véhicule entre 4,71m et 5,20m	4 890 F
Véhicule entre 5,21m et 5,40m	5 450 F
Véhicule entre 5,41m et 5,70m	7 600 F
Véhicule > 5,70m	9 700 F

### NOS CARNETS

Carnet de 10 tickets Adulte	9 300 F
Carnet de 10 tickets Moto/Scooter	6 080 F
Carnet de 10 tickets vélo	1 850 F
Carnet de 10 tickets Jeune	4 900 F

\*Tarifs Aller-Simple sauf Résident Moorea Aller-Retour

## DÉCOUVREZ

L'ensemble de nos packages  
sur notre site : [www.terevau.pf](http://www.terevau.pf)

En collaboration avec de nombreux prestataires et hôteliers de Moorea,  
nous vous proposons des packages très avantageux  
incluant :

- Le transport maritime entre Tahiti et Moorea AR
- Le transport terrestre,  
et au choix
- Brunch, Déjeuner ou Pique-nique Motu
- Excursions terrestres ou nautiques

Pour passer un moment de détente agréable  
dans d'excellentes conditions, aux meilleurs prix sur Moorea.

[www.terevau.pf](http://www.terevau.pf)

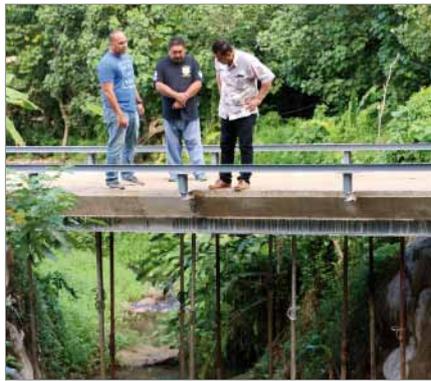


**GUICHET PAPEETE : +689 40 500 356 / +689 40 500 357**

**GUICHET MOOREA : +689 40 500 359**



Éclairage public



Ponts



Écoles

## Éclairage public de la servitude de Maharepa

**Investissement en fonds propres  
2 000 000 xpf**

L'éclairage public de la servitude de Maharepa (route de l'école) a été remis en marche le 24 juillet dernier, les 21 lampadaires vieux de 17 ans n'étaient plus aux normes et hors service depuis 2008.

Toutes les lanternes ont été changées et équipées d'ampoules type « LED », ce qui donnera à la Mairie la possibilité d'économiser environ 50 % de la consommation électrique, dont la facture annuelle se montait à 360 000 xpf par le passé, des supports bois ont aussi été remplacés par des candélabres en acier galvanisé, le coffret électrique a également été entièrement refait, permettant un allumage automatique programmé.



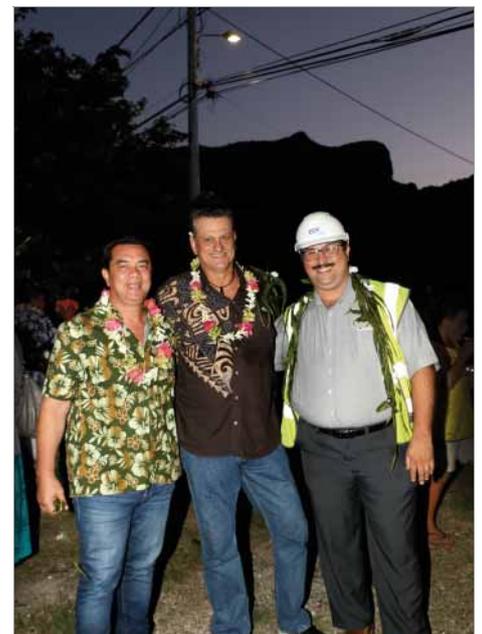
Les habitants du quartier étaient venus nombreux pour assister au discours du Maire Evans HAUMANI et d'une partie de son Conseil Municipal qui ont procédé à l'inauguration de cet éclairage public permettant à la fois plus de confort pour les résidents, mais assurant davantage de sécurité pour les enfants qui fréquentent cette servitude.



Éclairage public de la servitude de Maatea.

**Investissement en fonds propres  
5 000 000 xpf**

La Mairie va effectuer la réfection de l'éclairage public de la servitude de Maatea (à côté du magasin). Cinq millions xpf, en fonds propres, sont budgétisés pour cette opération de remplacement de 11 lampadaires et l'ajout de 30 autres. Comme pour la servitude de Maharepa, ils seront équipés de « LED ». Ces travaux devraient être réalisés avant la fin de l'année.



La Mairie a effectué ces travaux en fonds propres et confié la réalisation du chantier à EDT.



## Ponts dans les vallées de Haumi et Vaiare

### **Investissement en fonds propres 1 100 000 xpf**

Dans un souci de sécurité et de désenclavement des vallées, la Commune a reconstruit le pont à Haumi et réhabilité celui de Vaiare.

Le pont de Haumi est situé sur la route d'accès à la future station de traitement des eaux.

Ce pont en bois était devenu vétuste et surtout il n'était pas adapté aux passages d'engins et camions qui seront nécessaires à la réalisation du chantier d'aménagement de l'usine.

Les travaux de construction de cet ouvrage en béton ont été effectués par du personnel communal et financés en fonds propres pour les matériaux soit un montant de 800 000 xpf ; sa mise en service, fin août, permettra l'accès aux engins allant jusqu'à 30 tonnes.

Le second pont se trouve sur la route du CJA de Vaiare, là aussi ce pont en bois était devenu vétuste et pour la sécurité de la population il était nécessaire de le refaire. Une équipe municipale composée de 3 agents a reconstruit à l'identique ce pont d'accès à la vallée de Vaiare en remplaçant toutes les poutres en bois ;

le coût des matériaux supporté par la Mairie s'élève à 300 000 xpf.



Tous ces travaux sont réalisés en fonds propres sur le budget communal.

## Écoles maternelles et primaires

La gestion et l'entretien des écoles sont de compétences communales.

Les agents communaux ont profité des vacances estivales pour réaliser de nombreux travaux dans les écoles de la Commune.

**Afareaitu** réfection complète des plafonds de l'ensemble de l'école, les anciens panneaux présentaient des risques pour les enfants ;  
*Coût 1 000 000 xpf*

**Maatea** réfection de certaines louves, réfection de balustrades et d'une partie du mobilier ; *Coût 1 600 000 xpf*

**Haapiti Maternelle** Remplacement d'une partie des louves, rajout d'agrégat sur le parking et rénovation du mobilier ;  
*Coût 800 000 xpf*

**Haapiti élémentaire** Réfection du grillage de clôture  
*Coût 400 000 xpf*

Les travaux de peinture seront réalisés pendant les vacances de Noël notamment à l'école de Pao Pao.



### Les chiffres de la rentrée 2018 / 2019 Effectifs écoles maternelles et primaires

Afareaitu primaire	299
Maatea primaire	213
Haapiti élémentaire	258
Haapiti maternelle	142
Papetoai primaire	271
Paopao élémentaire	315
Paopao maternelle	168
Maharepa primaire	150
Teavaro primaire	354
Maiao	40
CJA	25
<b>Total</b>	<b>2235</b>



## Heiva i Aimeho Nui i te rara varu 2018

Depuis 3 ans, la Commune de Moorea Maiao, en partenariat avec la Fédération Aimeho Nui To u Aia, organise le Heiva i Aimeho Nui i te rara varu.

Cet évènement, mis en place dans le cadre de la politique de la Commune en faveur de la jeunesse, permet à plusieurs associations culturelles, réunies au sein de la Fédération Aimeho Nui To u Aia, de développer une cohésion autour d'actions nécessitant les savoirs de tous.

Les concours de danses et chants se sont succédé du 19 au 27 juillet; au cours de ces soirées, 4 groupes de danses et 6 groupes de chants ont rivalisé de talent pour le plus grand plaisir des spectateurs venus très nombreux assister à ces représentations culturelles.

Le 2 août dernier, la soirée des lauréats a permis à tous les gagnants de chaque catégorie de revenir sur scène pour une ultime prestation.



C'est tout d'abord la meilleure danseuse, Perle RENVOYÉ, qui a fait une démonstration éblouissante de son talent et de la maîtrise de son art; elle fait partie du groupe Tama no Aimeho Nui dirigé par Adelina HANERE qui a participé cette année au Heiva i Tahiti, au cours duquel elle a remporté le titre de meilleure danseuse du Heiva i Tahiti 2018. Toerau GREE du groupe Moorea Swing Boys, meilleur danseur de ce Heiva a également offert une superbe prestation.



Les groupes de chant ont enthousiasmé les 1 500 spectateurs, mettant en avant l'harmonie de l'ensemble des chanteurs.

Le grand prix du Himene qui rassemble les différentes catégories : Ute Arearea, Ute Paripari, Ruau et Tarava, revient à l'association « Te Noha no Rotui »

Pour clôturer la soirée, c'est le groupe Tamarii Afareaitu, vainqueur du concours Ori de ce Heiva i Aimeho Nui i te rara varu 2018 qui a présenté une légende pleine d'émotion et de rebondissements où chants et danses ont créé un réel moment de partage avec les spectateurs ; les costumes étaient sublimes, à la hauteur de leur prix du meilleur costume traditionnel qu'ils ont remporté cette année.

Pour terminer cette soirée culturelle, le Maire, présent avec une partie des conseillers municipaux, a remercié les participants pour la qualité de leurs différentes prestations, puis il est allé à la rencontre du groupe Tamarii Afareaitu pour féliciter les principaux acteurs de ce grand spectacle traditionnel.



## 10 groupes ont participé au Heiva i Aimeho Nui i te rara varu

### 4 en danse

#### – Tama no Aimeho Nui

troupe menée par Adelina HANERE ; participation au Heiva i Tahiti 2018, (Perle RENVOYÉ a remporté le titre de meilleure danseuse du Heiva i Tahiti 2018)

#### – Manuheï menée par Tenuare PAPA

– Moorea Swing Boys menée par Vaitemata CHAVEZ (première participation au Heiva i Aimeho Nui)

– Tamarii Afareaitu menée par Turumai TERAÏ, Sabrina TAPOTOFARERANI et Rupena TERE auteurs du thème

### 6 en chant

– Tama no Aimeho Nui

– Tamarii Afareaitu

– Te u'i 'api no Tiona (groupe composé de paroissiens de Papetoai mené par Arai TEMAURI)

– Tamaru Haari (Leilah MAHAI mène le groupe)

– Tamarii Haapiti (mené par papa Ra'i)

– Te Noha no Rotui (mené par Lee et Maurice RURUA, le groupe participe régulièrement au Heiva i Tahiti et Moorea)





## Le jury

**Robert PERETIA**, expert en CHANTS et Président du Jury (plusieurs fois primé au Heiva i Tahiti avec son groupe Tamarii Papara)

**Yesta HEUEA**, expert en ECRITURE et Vice-Présidente du jury (professeur REO MAOHI dans le secondaire et à l'université de PF)

**Terema PUARAI**, expert en PERCUSSION (chef du groupe TAHITI HURA qui remporte le titre du meilleur groupe HURA AVA TAU (amateur) au Heiva i Tahiti et est aussi chef de l'orchestre de Tamariki Poerani de Makau FOSTER)

**Janine MARU**, experte en DANSE (primée plusieurs fois au Heiva i Tahiti en temps que meilleure danseuse)

**Francky TEHIVA**, expert en CHOREGRAPHIE (engagé dans la culture, primé à plusieurs reprises lors du Heiva i Tahiti, Hura Tapairu...et autres compétitions locales et internationales.



## Les lauréats

CHANT UTE AREAREA  
**Te u'i 'api no Tiona**

CHANT UTE PARIPARI  
**Tama no Aimeho Nui**

CHANT RU'AU  
**Te Noha no Rotui**

TARAVA TAHITI  
**Tamarii Haapiti**

**Te Noha no Rotui**  
**GRAND PRIX DU HIMENE HEIVA I AIMEHO NUI I TE RARA VARU**  
Grand prix qui englobe la notation de tous les chants UTE AREAREA + UTE PARIPARI + RU'AU + TARAVA)

### Prix spéciaux

Meilleur auteur : Tamarii Afareaitu  
Meilleur orateur (orero) : Tamarii Afareaitu  
Meilleur raatira CHANT (maestro) : Te Noha no Rotui

CONCOURS ORCHESTRE PATRIMOINE  
**Tamarii Afareaitu**

CONCOURS ORCHESTRE CRÉATION  
**Tamarii Afareaitu**

MEILLEUR DANSEUR  
**Moorea Swing Boys (Toerau GREE)**

MEILLEURE DANSEUSE  
**Tama no Aimeho Nui (Perle RENVOYÉ)**

CONCOURS ORI  
**Tamarii Afareaitu**

**Moorea Swing Boys**  
**GRAND PRIX DU ORI HEIVA I AIMEHO NUI I TE RARA VARU**  
Grand prix spécial qui englobe la notation de tout le spectacle : OTEA + APARIMA + PAOA + HIVINAU + MEILLEURS SOLISTES + ORERO + MISE EN SCENE + ORCHESTRES + CHORISTES + COSTUMES)

### Prix spéciaux

ORCHESTRE : Tamarii Afareaitu  
RAATIRA TIATIA (meneur sur scène) : Moorea Swing Boys  
ORCHESTRE PATRIMOINE (concours réservé aux enfants de 6 à 16 ans) : Moorea Swing Boys  
MEILLEUR ACTEUR : Tamarii Afareaitu  
COSTUME TRADITIONNEL : Tamarii Afareaitu  
CHORISTE : Manuheï

# Le No Stress



## Changement de propriétaires et nouvelle enseigne pour le restaurant du PK 27 à Haapiti

Karine et Laurent CARLIER



Depuis début juillet, le restaurant « la Plantation » de Haapiti est devenu « Le No Stress ».

Les nouveaux propriétaires, Karine et Laurent CARLIER ont apporté un grand vent de fraîcheur en enlevant les claustras de la terrasse ; peint en blanc, avec des touches de turquoise, le restaurant semble reprendre vie en parfait accord avec son enseigne.

Ces travaux ont permis une ouverture de la salle, valorisant ainsi la terrasse qui offre désormais 25 places, sur une capacité d'accueil du restaurant de 45 couverts. La cuisine a été entièrement refaite avec une mise aux normes et aménagée d'équipements professionnels. Seule Stella, "dans les murs depuis 20 ans" continue son service souriant auprès de Karine et Laurent.

Laurent est originaire du nord de la France, mais très tôt ses parents s'installent dans le Sud-Ouest où il grandit en s'imprégnant de la culture régionale. Après le lycée hôtelier, il fait son apprentissage dans plusieurs restaurants, en Suisse puis au Cap Ferret. Appelé sous les drapeaux, il fait son service militaire en Polynésie.

En 1998, il monte sa première affaire à Saint André de SEIGNANX, qu'il dirigera pendant 3 ans, puis il s'associe avec son frère et sa sœur pour créer deux restaurants dans le Sud-Ouest, « La TETRADE Côté Port » à Cap Breton, et « La TETRADE Côté lac » à Hossegor ; à la carte, spécialités locales à base de poissons et fruits de mer et parmi les incontournables de la région, le foie gras.

Son épouse, Karine a également résidé pendant 5 ans en Polynésie ; leur décision de venir s'installer à Moorea a été mûrement réfléchie, voulant allier à la fois vie de famille et travail sans les contraintes ni le stress de Métropole ; c'est pour cette raison que le couple a choisi de nommer ce restaurant « Le No Stress »

### Une carte qui met en valeur les produits locaux.

Karine et Laurent proposent à la carte qu'ils appellent, « Polyfrançaise », car elle associe produits locaux et cuisine française, « le magret de canard servi avec une fricassée de Uru et de cèpes » ou encore « un duo de foie gras composé d'une crème brûlée au foie gras, foie gras poêlé et son chutney de papaye ». Les magrets et foie gras de canard proviennent de la « Ferme Jean SARTHE » de Bruno Castaing, dans les Landes, avec qui Laurent travaille depuis 15 ans, – je suis fier de pouvoir cuisiner et faire découvrir ses produits sur Moorea, souligne-t-il.



Thon 7 saveurs, purée de Pommes de Terre au citron et bettrave croquante .

Dans un souci de satisfaire sa clientèle, Laurent renouvelle sa carte toutes les semaines, offrant au choix, 3 entrées, 3 plats et 3 desserts.

Travaillant principalement avec des produits frais, il présente, chaque jour, des suggestions en fonction des arrivages.

Roxane, la fille de Laurent, pâtissière depuis 10 ans, viendra renforcer l'équipe début novembre.



### Animation musicale

les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> samedis du mois.

Côté bar, Karine propose un choix d'une quinzaine de cocktails, avec bien sûr les grands classiques, Mojito, Pinacolada, Mai Tai, mais surtout des cocktails qu'elle crée à base de produits de Moorea tels que le Rhum Manutea et les jus de fruits Rotui ; à déguster (avec modération) le cocktail « No Stress » à base de liqueur de gingembre, jus d'orange, Rhum Manutea et jus de citron. En attendant de passer à table, Karine propose de déguster ses délicieux cocktails dans le salon jardin, havre de relaxation.



Wifi gratuit, aire de jeu sécurisée dédiée aux enfants, jeux, livres, BD pour permettre aux parents de déjeuner ou dîner, en toute tranquillité.

**Le No Stress PK 27 Haapiti (face à la plage publique TIAHURA) Tél.: 40 56 45 10**

**Ouvert du lundi au jeudi uniquement le midi de 11h30 à 15h00**

**Vendredi et samedi 11h30 à 15h00 et le soir 18h30 à 21h00**

**Fermé le dimanche**

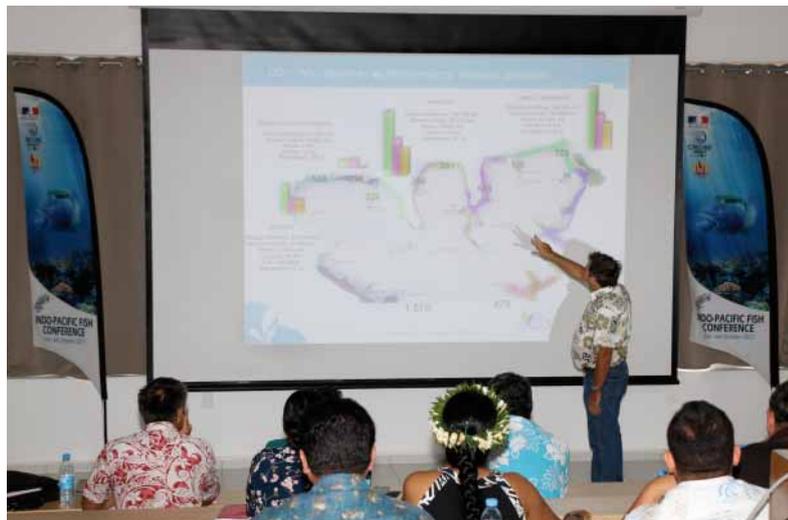
**(À partir de Novembre, le restaurant sera ouvert aussi le soir du Mardi au samedi)**

## Une réunion stratégique du service public de l'eau : le Comité de Pilotage (COPIL)

Le service de l'eau de la commune de Moorea-Maiao fait l'objet d'une délégation de Service Public (DSP).

A ce titre, la Polynésienne des Eaux exploite les installations communales et prend en charge une partie du développement des secteurs alimentés en eau potable.

Le COPIL vise à faire un bilan semestriel du patrimoine hydraulique, du niveau de qualité et de performance du service ainsi que de la satisfaction des usagers.



*Conformément au contrat de délégation de service public qui lie la Polynésienne des Eaux et la Commune de Moorea-Maiao, des réunions sont prévues afin d'analyser notamment l'état d'avancement de la potabilisation sur Moorea.*

### Le bilan de l'exploitation

Le réseau hydraulique communal présente de nombreux sites de prélèvement d'eau (par captage de sources ou en rivière, par forage horizontal ou vertical) et est organisé en unités de distribution (cf. cartographie de la page suivante). C'est à cette échelle que sont analysés les volumes d'eau distribués et facturés, le rendement du réseau et autres indicateurs techniques.

La zone actuellement desservie en eau potable correspond à environ la moitié du linéaire de la route de ceinture grâce aux projets réalisés en 2017 sur les secteurs de Papetoai, Opunohu et Pihaena.

En 2019, après la mise en service de l'usine de traitement de Haumi, ce ratio sera porté à 2/3.

Pour cela, des travaux d'individualisation des branchements domestiques, de pose de compteurs d'eau et de renouvellement des canalisations de distribution sont programmés.

Le détail des coûts, des délais et des modalités d'exécution est exposé lors du COPIL.

Il s'agit d'appliquer le Schéma Directeur d'Alimentation en Eau Potable (SDAEP), c'est-à-dire de procéder en 3 étapes :

- potabilisation de l'eau distribuée,
- facturation du service proportionnelle au volume d'eau consommé,
- renouvellement des réseaux publics de distribution.

Dans le cadre de cette démarche vertueuse, les usagers seront accompagnés, notamment avec la mise en place d'un

dispositif de facturation fictive, d'assistance et de conseil pour la réparation des fuites repérées au niveau des réseaux domestiques.

### Les investissements à prévoir

À l'échelle du territoire de Moorea et de Maiao, deux facteurs sont très limitants pour le développement et l'amélioration du service public :

- le manque de connaissance sur les ressources en eaux souterraines
- les problématiques foncières.

À l'issue du COPIL, les sites prioritaires sur lesquels il est indispensable d'aboutir à un accord avec les propriétaires sont identifiés. Au sein de la commune, une équipe spécifique, constituée d'élus, de juristes et de techniciens est mobilisée pour une amélioration progressive et permanente de la situation actuelle.

Afin d'augmenter la production d'eau potable, l'implantation de nouveaux forages ou la création de stations de traitement nécessite de mieux connaître la quantité et la qualité de l'eau disponible. Des investigations sont en cours dans le secteur de Maatea. Toutefois, la recherche de ressources complémentaires concerne tout le secteur sud de l'île de Moorea. Pour répondre à cette double problématique, la commune de Moorea-Maiao a pris l'attache du Bureau de Recherches Géologiques et Minières (BRGM), afin d'envisager des méthodes d'investigation à grande échelle, adaptées aux spécificités des milieux insulaires, par géophysique hélicoptérée.

Par ailleurs, Le COPIL est en grande partie consacré à la priorisation des travaux de renouvellement des réseaux primaires (au niveau de la route de ceinture) et secondaires (au niveau des servitudes) ainsi que du renforcement des capacités de stockage (avec la création de nouveaux réservoirs). En effet, il demeure un linéaire important de canalisations vétustes et fuyardes ainsi que plusieurs ouvrages hydrauliques à mettre en conformité.

Les enjeux de sécurisation et de développement du système communal de distribution d'eau sont ainsi conditionnés par la capacité à mobiliser les bailleurs de fonds publics et privés, via l'obtention de subventions ou un recours à l'emprunt.



Pour ce 1er COPIL de l'année étaient présents dans l'amphithéâtre du CRIOBE,

Pour la Polynésienne des Eaux : Vincent STURNY Responsable Régional - Benoit BURGUIN Directeur général - Jean-Pierre LE LOCH Responsable Moorea - Léa MORGENSTERN Responsable Relation Clients Titania REDON Directrice Commerciale SUEZ outre-mer.

Pour la Commune : Evans HAUMANI Maire de Moorea-Maiao - Mariano ATIU Directeur cabinet du Maire, Frédéric METAYER Directeur des Services Publics Environnementaux - Karen MOU Chargée de missions DGS, Xavier POHL Directeur des Ressources et des Moyens, Reynald TUPAI en charge du suivi financier des SPIC, Ronald TEARIKI maire délégué de TEAVARO, Romilda TAHIATA représentante à l'Assemblée et Guy GALLIMARD élu de Paopao.

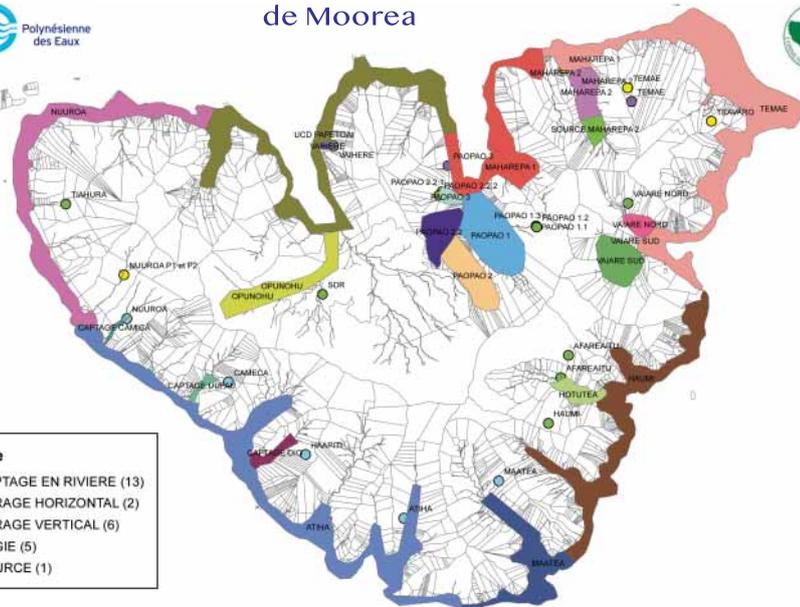
## Cartographie des ressources et des zones d'influence de Moorea



de Moorea



Légende	
	CAPTAGE EN RIVIERE (13)
	FORAGE HORIZONTAL (2)
	FORAGE VERTICAL (6)
	REGIE (5)
	SOURCE (1)



Pour Jean-Pierre Le Loch, cette carte donne, à la Polynésienne des Eaux, la possibilité de définir des zones d'alerte établies par rapport aux réclamations des usagers, que cela porte sur la turbidité, le débit ou tout autre problème; elle va également permettre une approche différente pour les travaux à venir, répondant ainsi aux objectifs du schéma directeur de 2014.

Il est important de signaler que toutes les réclamations effectuées auprès du service clientèle de la Polynésienne des Eaux sont enregistrées, que ce soit par mail, courrier ou téléphone, par contre toutes les plaintes qui sont faites directement auprès de la Marie ou d'élus ne sont pas comptabilisées;

– Il faut absolument que les clients nous contactent pour que leur requête soit prise en considération et que nous puissions l'intégrer dans le nouveau schéma des Unités de distribution, rappelle Jean-Pierre Le Loch.



**TITANIA REDON**  
Directrice Communication et Relations institutionnelles SUEZ outre-mer .

### Rencontrer et informer les entreprises du Groupe SUEZ outre-mer

Si Titania vient régulièrement en Polynésie retrouver sa famille maternelle à Huahine, sa présence sur Moorea s'inscrit dans le cadre d'une mission dans le Pacifique.

Directrice Communication et Relations institutionnelles de SUEZ outre-mer, elle va à la rencontre des entreprises du Groupe [1], dont la Polynésienne des Eaux et la Calédonienne des Eaux.

– Ma mission est en priorité de rencontrer les équipes, souligne-t-elle, je les informe de nos actions au sein du Groupe, je suis également à l'écoute de toutes les problématiques qu'elles pourraient connaître.

Nous communiquons sur les activités de nos filiales outre-mer, car souvent ces départements et Territoires, très diversifiés, restent méconnus. J'ai mis en place un magazine semestriel intitulé « Itinéraire d'outre-mer » [2], destiné aux collectivités, élus, grand public et médias où nous développons de nombreux sujets, notamment sur les actions entreprises dans les différents domaines liés à l'environnement; nous abordons aussi d'autres thématiques telles que l'Histoire ou la Culture des territoires ainsi qu'un dossier d'actualité.

Je travaille également en étroite collaboration avec le site d'information « Outremer 360 » et avec « France O ».

[1] Le groupe SUEZ est présent en outre-mer au travers de 7 filiales situées en Nouvelle-Calédonie, en Polynésie, en Guyane, en Martinique, en Guadeloupe, à la Réunion et à Mayotte

[2] Ce magazine est téléchargeable depuis le site de la Polynésienne des eaux : [www.polynesienne-des-eaux.pf/](http://www.polynesienne-des-eaux.pf/)



### Travaux préparatoires pour la future une usine de traitement des eaux de Haumi.

Dans le cadre de l'aménagement de l'usine de traitement des eaux de Haumi, il a été procédé à la préparation de la terrasse qui recevra prochainement la dalle béton destinée à supporter la future usine de traitement qui sera reliée au réseau et au réservoir existant.

Afin d'améliorer le service auprès des usagers, la Polynésienne des Eaux a installé une grille Coanda qui permet d'éviter que tous les éléments qui flottent dans la rivière passent dans le captage et ainsi colmate la crépine du tuyau de distribution principal.

Les effets de cette grille se traduisent déjà par un meilleur débit en période de fortes précipitations en attendant la mise en service de l'usine en 2019 pour la potabilisation du réseau desservant les 500 foyers de ce secteur.



### Réseau d'assainissement :

des travaux ont été entrepris dans le secteur de Haapiti.

La Commune a passé un marché pour la mise en place de 11 tuyaux en traversée de chaussée et de raccords en attente de branchement. Ces travaux ont été conditionnés par la réfection de cette portion de la route de ceinture prévue prochainement par le Ministère de l'Équipement.

Ces branchements sont destinés à raccorder 100 usagers domestiques supplémentaires au réseau de collecte des eaux usées, traitées à la station d'épuration de Nuuroa en complément des hôtels, pensions et autres usagers domestiques déjà connectés.

Un camion laboratoire de la Polynésienne des Eaux est venu de Tahiti pour inspecter les nouveaux branchements grâce à un système de caméra vidéo qui analyse avec précision l'état de la canalisation avant de procéder à la réception des travaux.

Le schéma directeur d'assainissement des eaux usées est en cours d'étude avec la Commune de Moorea Maïoa.

Ce document préconisera notamment un zonage des installations collectives et individuelles d'assainissement.

En août dernier, les représentants de 24 Pays et Territoires d'Océanie ont participé à la 11e conférence-exposition sur l'eau et les eaux usées du Pacifique organisée par l'association PWWA\* (Pacific West and Water Association) en Nouvelle-Calédonie. La Polynésie française était représentée par le Directeur du Cabinet du ministre de l'Environnement et par Benoît BURGUIN, Directeur général de la Polynésienne des Eaux.

C'est le seul événement annuel dans le domaine de l'eau et des eaux usées dans les îles du Pacifique qui rassemble des professionnels de même niveau, leaders dans le secteur public et privé.

- « Avec la Calédonienne des Eaux qui fait aussi partie de notre Groupe Suez, nous étions les deux seules entreprises invitées, souligne Benoît Burguin, le reste des intervenants étaient principalement des membres de gouvernement des états insulaires du Pacifique.

Au cours de cette semaine de conférence, une journée a été dédiée au Monde politique, les participants ont signé une lettre d'intention, les incitant à engager un certain nombre d'actions à mener pour parfaire la potabilisation dans le Pacifique. Mon intervention portait sur la problématique du manque d'eau et les solutions

techniques innovantes adaptées à des situations compliquées dans certaines îles du Pacifique.

Il est intéressant de souligner que cette association a créé un mouvement appelé « Young Water Professional » qui consiste en la mise en place d'un réseau de jeunes professionnels du monde de l'eau leur permettant de s'enrichir mutuellement des expériences de chacun et de réaliser ainsi un maillage entre les réseaux du Pacifique, nous avons un de nos jeunes agents qui collabore à ce programme sur 2 ans ».

La Polynésienne des Eaux, au cours de cette conférence, a été distinguée par trois fois, pour le niveau qualitatif de la desserte en eau potable en Polynésie, pour l'assainissement et pour sa capacité à recouvrer les factures.



Benoît BURGUIN Directeur Général Polynésienne des Eaux et Evans HAUMANI Maire de Moorea-Maiao.

**\* Qu'est-ce que la PWWA ?**

C'est une association basée à Apia, capitale des Samoa. Sa mission est d'aider à fournir des services liés à l'eau de qualité qui améliorent le bien-être des populations de petits États insulaires du Pacifique.

Les membres de l'association sont les services des eaux et de l'assainissement des îles du Pacifique ainsi que les entreprises d'équipement et de services du secteur privé.

Les pays membres sont : Papouasie Nouvelle-Guinée, Vanuatu, Samoa, Niue, Îles Cook, Salomon, Samoa américaines, Kiribati, Fidji, Tonga, Tuvalu, Nouvelle-Calédonie, Polynésie française, Marshall, Nauru, Saipan, Guam, États Fédérés de Micronésie, Palau.

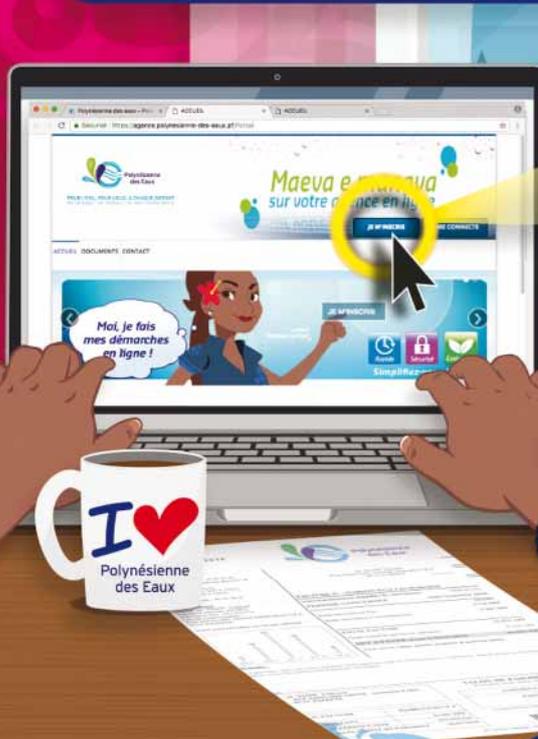
**PWWA VISION et MISSION**

**Vision :** Former un secteur des services d'eau et de traitement des eaux usées du Pacifique performant et durable.

**Mission :** Développer l'expertise, collaborer et plaider en faveur de la gestion durable des services d'eau et d'assainissement dans la région du Pacifique.

**AGENCE EN LIGNE**

**Mini memo • Guide pratique d'inscription**



- 1 Je me connecte sur le site  
▶ <https://agence.polynesienne-des-eaux.pf> ◀
- 2 Je clique sur « Je m'inscris »
- 3 Je renseigne le formulaire avec mon adresse mail, le numéro et le montant de ma dernière facture d'eau.
- 4 Je clique sur le lien d'activation que j'ai reçu sur mon adresse mail. 
- 5 Je clique sur « Je me connecte »
- 6 Je saisis mon adresse mail et mon mot de passe pour accéder à mon compte en ligne

Suivez le guide pour vous connecter en toute simplicité !

POUR L'EAU, POUR VOUS, À CHAQUE INSTANT  
No te pape, no 'outou, i te mau taime ato'a

## Agence de Maharepa

*Une nouvelle équipe  
jeune et dynamique*



Tevaite CHAVES, responsable de l'agence de Moorea, a pris ses fonctions en juillet dernier.

Tevaite CHAVES a commencé sa carrière à la Banque SOCREDO, il y a 14 ans, à la Direction des Professionnels à Papeete, où elle a pu acquérir de solides bases sur la gestion bancaire. Elle est par la suite nommée responsable de l'agence de Raiatea, où elle s'est occupée pendant 9 ans, aussi bien des clients particuliers que des entreprises. Aujourd'hui, forte de ces expériences, Tevaite supervise l'agence de Moorea. Elle y travaille en étroite collaboration avec son adjointe, Tehani METUA, chargée de Clientèle Professionnels.

– « La Banque SOCREDO est la 1<sup>ère</sup> banque polynésienne et souhaite être à la pointe de la technologie pour sa clientèle, souligne Tevaite.

Afin d'optimiser le temps passé dans notre agence, nous allons mettre en place une signalétique pour diriger nos clients vers nos nouvelles bornes de dépôt de chèques et d'espèces.

Grâce à ces automates, nos clients peuvent effectuer des opérations courantes, en toute autonomie, sans perdre de temps. Les dépôts de pièces et de billets effectués sur nos bornes automatiques sont immédiatement crédités sur le compte du client.

Nos automates fonctionnent avec l'ensemble des cartes bancaires Banque SOCREDO,

y compris la nouvelle carte privée « UPI » (réseau Union Pay International).

Ces nouveaux équipements en agence permettent à nos conseillers d'être davantage disponibles pour mieux répondre aux demandes des clients sur tous nos produits et services, que ce soit les crédits immobiliers, les crédits à la consommation ou à l'équipement ou encore les assurances, les produits d'épargne ou de placement financier ».

L'agence Banque SOCREDO de Maharepa s'inscrit plus que jamais dans une démarche de modernisation, offrant ainsi à ses clients un service de qualité, une plus grande autonomie et un gain de temps considérable au quotidien.

Le départ de trois agents, l'un dans les îles et deux à la retraite, a nécessité le recrutement de trois nouveaux agents ; ils sont originaires et résidents de Moorea, ce qui facilite à la fois le contact de proximité et leur disponibilité.



Tehani METUA  
Adjointe au Responsable  
Chargée de Clientèle Professionnels



Rosy HOIORE  
Chargée de Clientèle Particuliers



Heitiare HOLWEG  
Tehau ORI-MAHURU  
Emile NUI  
Agents de Clientèle

Avec l'arrivée prochaine d'un quatrième Agent de Clientèle, cette nouvelle équipe accompagnera les clients de Moorea, en répondant au mieux à leurs besoins et en leur proposant des services modernes et innovants.

**NOUVELLE APPLICATION MOBILE**

CONULTATION DES COMPTES  
RELEVÉS VIBRANTS  
ALERTES PERSONNALISÉES  
OPÉRATIONS CARTES MOBILES

DÉCOUVREZ SES NOUVELLES FONCTIONNALITÉS

Download on the App Store  
GET IT ON Google Play

« Notre nouvelle application mobile bancaire, la première et la seule en Polynésie française, se révèle pratique et très utile au quotidien. Elle permet de réaliser de nombreuses opérations depuis son smartphone ou sa tablette : obtenir le solde du compte, effectuer un virement, consulter le cours des devises... » souligne Tevaite.

**Une nouvelle carte  
De nouveaux horizons**

- Carte à débit immédiat pour un budget maîtrisé
- Carte de retrait et de paiement utilisable en Polynésie et également dans certains pays étrangers\*
- Jusqu'à 200 000 Fcfp de retrait par jour\*\*
- Accès à une gamme étendue de services d'assurance et assistance

Fonctionne partout en Polynésie française et auprès de certaines enseignes dans les pays étrangers (DAB\*\*\* ou commerçants) aux Etats-Unis, en Nouvelle-Zélande, en Australie et en Europe\*

\* L'utilisation à l'étranger (retrait et paiement) est limitée aux partenaires (banques, commerçants) affiliés au réseau Union Pay International (UPI), et ayant fait la démarche d'accepter la carte privée BANQUE SOCREDO UPI. Le partenariat avec le Réseau UPI étant récent, la liste des DAB, commerçants et des sites web marchands étrangers est limitée mais tend progressivement à se développer.

\*\* à hauteur du solde disponible sur le compte

\*\*\*DAB : distributeur automatique de billets

## Une journée avec le service clientèle de l'agence de Moorea

EDT ENGIE regroupe de nombreux métiers dans ses filières, technique, administrative, commerciale et informatique.

Après avoir suivi, sur le terrain, les équipes « Réseaux » et « Centrale », nous sommes allés à la rencontre des agents du service « Clientèle ».

Les agents du service clientèle sont chargés de traiter les différentes demandes jusqu'à leur dénouement, ils ont aussi une mission d'information et d'expertise.

Ils assurent les encaissements des factures et mettent à jour les contrats d'abonnement, ils prennent en considération les réclamations de tout ordre, enregistrent et suivent les demandes de travaux simples ou complexes. Ils conseillent sur les procédures de la société, ainsi que sur l'utilisation la plus économique de l'énergie, en fonction des besoins.

La matinée débute par la préparation des caisses et la mise en service du réseau informatique avant l'accueil du public en journée continue de 7 h à 14 h 30.

Une partie importante du travail des chargés de clientèle consiste à l'encaissement des factures, car sur les 6 400 abonnés plus de 2 500 viennent tous les mois à l'agence de Vaiare que ce soit aux guichets ou en « Drive ».

Ils traitent les demandes de branchements neufs, et fixent les rendez-vous avec le chargé d'étude du service réseau de Moorea, ainsi que les souscriptions des nouveaux contrats pour un locataire ou un propriétaire. Ils ont un rôle de conseil, tant sur le choix de l'ampérage des branchements que sur la gestion des appareils électriques permettant d'économiser de l'énergie et diminuer le montant de leurs factures.

Maruata et Honoura doivent également s'assurer de la remise en service de l'alimentation des foyers des clients ayant subi une coupure pour non-paiement.



2 400 clients/mois de passage en agence  
(malgré le paiement en ligne et le prélèvement automatique)

Les agents commerciaux ont un rôle de service de proximité, ils conseillent notamment les clients aussi bien sur la maîtrise de leur consommation.



L'équipe de l'agence commerciale de Moorea est composée de Maruata TEHIVA et Honoura PAPARA qui vient de rejoindre l'agence. Tous les deux sont originaires de Moorea et vivent sur l'île sœur, facilitant ainsi le contact avec la clientèle. Ces deux « Chargé Clientèle » travaillent sous la direction de Titaua CARRIÈRE « Responsable Clientèle » des îles (au centre de la photo).



Après le BAC, Maruata enchaîne différents emplois avant de rejoindre EDT ENGIE en 2007. Chargée de clientèle au sein de l'agence de Moorea, elle suit régulièrement des formations afin de répondre aux attentes d'une clientèle de plus en plus concernée par les économies d'énergie.



Titulaire du BAC, Honoura travaille pour une plate-forme téléphonique à Tahiti avant de rejoindre EDT ENGIE en 2014 en réussissant le concours pour un poste équivalent au siège à Tahiti. Il suit régulièrement plusieurs formations notamment concernant la gestion de la relation client, les réclamations...



Que ce soit aux guichets de l'agence commerciale de Vaiare auprès des chargés clientèle, ou avec la borne interactive de paiement et sur internet, EDT ENGIE, met à votre disposition plusieurs moyens de règlement en fonction de vos attentes.

Dans le cadre de l'amélioration du service à la clientèle, Titau Carrière nous confiait :

– « Une borne interactive de paiement va être mise en fonction à l'agence commerciale de Vaiare.

Cet automate permettra aux clients de ne plus faire la queue pour accéder au guichet, et de payer leur relevé en quelques secondes.

Il suffira de se munir de sa facture EDT ENGIE afin que la borne puisse lire le code-barre et identifier ainsi l'abonné qui aura la possibilité de régler avec des espèces, ou en carte de paiement, locale ou internationale, excepté l'Amex.

Cette borne va fluidifier l'attente et surtout donner davantage de disponibilité à nos chargés de clientèle pour conseiller les usagers.

Bien évidemment, il y a aussi l'offre de règlement en ligne sur le site : <https://agence.edt.pf> ».

**EDT ENGIE**

UN NOUVEAU MOYEN DE PAIEMENT  
**SANS VOUS DÉPLACER !**  
Avec votre carte Socredo  
sur [agence.edt.pf](https://agence.edt.pf)

Simple, rapide, pratique en quelques clics  
directement depuis votre compte client.

**0** risque  
perte de temps  
déplacement

Un paiement  
100% sécurisé

Je paye ma facture en ligne  
maintenant !

**Grâce à Payzen, un service de paiement à distance, vous avez la possibilité de régler vos factures EDT avec votre carte bancaire (Visa- Mastercard-Amex ou Carte Privative Socredo) FACILE - SIMPLE - RAPIDE**

### Comment payer ma facture ?

**À vous de choisir !**

#### En ligne

Je me connecte à mon espace client sur [agence.edt.pf](https://agence.edt.pf)

Je clique sur mon numéro de contact

Je sélectionne le numéro de facture

Je saisis mes coordonnées bancaires

Je reçois un e-mail de confirmation avec les détails de ma transaction

#### Par téléphone

J'appelle un conseiller au 40 86 77 86

Je lui indique mes références :

numéro de facture - client ou contrat

Je lui transmets mes coordonnées bancaires inscrites sur ma carte

Je reçois un e-mail de confirmation avec les détails de ma transaction



L'ensemble des agents et les pompiers de Moorea participent à cet exercice



## Exercice incendie trimestriel à la centrale électrique.

Comme tous les ans tous les agents d'EDT ENGIE de Moorea ont participé à un exercice incendie en collaboration avec la brigade de sapeurs-pompiers de la Commune, afin de tester à la fois le matériel, mais aussi la réactivité des équipes et d'améliorer encore la sécurité de la centrale de Vaiare et des agents qui y travaillent.

L'exercice est l'aboutissement d'un stage de trois jours au cours duquel le formateur va émettre deux scénarios de départ de feu avec une mise en situation réelle sur site.

Quatre exercices sont programmés dans l'année.

Les scénarios, toujours différents, permettent aux agents d'EDT ENGIE d'améliorer leur réactivité et leurs performances face à des situations qui pourraient devenir rapidement catastrophiques.

Une partie de l'exercice simule une extension du feu sur le stockage principal de la centrale, à ce moment un agent met en œuvre une lance à mousse « le vector » pour circonscrire l'incendie, le canon arrose les citernes qui sont aussi protégées par des brumisateurs situés en haut du réservoir et qui l'arrosent en permanence pour éviter tout risque d'explosion.

La centrale dispose également d'une cuve spécifique de 200 m<sup>3</sup> dédiée à la sécurité incendie qui viendrait compléter l'approvisionnement en eau des lances et canons s'il y avait un manque sur le réseau communal.

Afin d'améliorer la gamme des Blancs d'Ananas élaborés à Moorea, la société Manutea collabore avec Simone Bergese, œnologue qui nous fait partager toute son expérience dans la production de vins de qualité.



Simone Bergese œnologue  
du Domaine du Château Élan  
à Braselton, en Géorgie aux États-Unis

Simone Bergese fait ses études d'œnologie dans le Piémont en Italie et débute sa carrière avec les vins Barolo avant de partir affiner ses connaissances en Australie.

À son retour, il travaille en Sicile durant 7 ans. Cela fait maintenant plus de 10 ans qu'il s'est installé aux USA, tout d'abord en Virginie puis en Géorgie non loin d'Atlanta.

Œnologue du Domaine du Château Élan, il y produit un vin issu d'un cépage Muscaline, originaire du Sud Est des États-Unis ; ce cépage représente environ 65 % des 500 000 bouteilles produites par le Château, les 35 % restant provenant de cépages plus conventionnels tels que Chardonnay, Cabernet – Sauvignon, Merlot élevés en Californie et qui sont ensuite transportés en Géorgie pour l'assemblage final.

#### Découverte du Brut d'Ananas.

C'est au cours d'un séjour en vacances chez sa belle-sœur installée sur le Territoire que Simone découvre le Brut d'Ananas.

L'œnologue est interpellé par la qualité du Brut et rencontre Jean-Michel Monot, Directeur général de Manutea, pour en savoir plus sur la genèse de sa fabrication.

Il s'en suit une collaboration, Simone Bergese

devient consultant et une fois par an, il propose des idées pour améliorer la gamme de ces Blancs.

#### Cette année, il développe un nouveau protocole sur la filière de production

L'ananas est un produit particulier, on doit protéger ses arômes, souligne Simone, « il faut élaborer une technique spéciale pour conserver cette fraîcheur et le parfum magnifique de l'ananas, il y a une grande différence traitement avec le raisin, par exemple le vin Chardonnay (réalisé avec du raisin de cuve, plus acide et plus juteux) n'aura pas le goût du raisin de table chardonnay ».

#### Projet de Blanc Sec, Moelleux et Brut d'Ananas, 100 % Bio.

Manutea Tahiti et Simone Bergese ambitionnent de développer non seulement de l'ananas Bio mais aussi un nouveau protocole sur l'ensemble de la fabrication. Autre objectif, adapter la méthode champenoise au Brut d'Ananas ; Simone Bergese va mettre en place cette méthode de fermentation des levures dans la bouteille évitant ainsi le rajout de gaz carbonique, mais cette procédure est longue et il faudra de nombreux essais avant de la finaliser.



Les Blancs d'Ananas de Moorea ont un réel succès, non seulement auprès des touristes, mais aussi des résidents qui savent apprécier ce breuvage avec des plats locaux.

L'aventure a débuté en 2012, après plus de 6 ans d'étude de faisabilité, par la production de 3 000 bouteilles de Blanc Sec ; aujourd'hui, la gamme s'est élargie et se décline en 3 produits, Blanc Sec, Moelleux et Brut d'Ananas.

Manutea a vendu 12 000 bouteilles en 2017 et prévoit 14 000 bouteilles pour 2018.

Originalité et qualité sont les facteurs de réussite de cette production innovante et unique au monde.

## L'instant cocktail

Pendant son séjour à Moorea, Simone Bergese a revisité un cocktail très prisé sur la côte Est des États-Unis, le « French 75 » ; inventé au début du 20e siècle, il est composé de Champagne, Gin, Citron et sirop de canne.

Son nom lui a été donné, car il a du « punch » à l'instar des canons de 75 utilisés pendant la Première Guerre mondiale.

Simone a baptisé son cocktail « Moorea 76 by Simone Bergese ».

## Moorea 76

by Simone Bergese

3 cl de rhum agricole Manutea  
1,5 cl de jus de citron  
1,5 cl de sirop de sucre de canne  
6 cl de Brut d'Ananas Manutea

Frapper au shaker le rhum,  
le jus de citron et le sirop de sucre.  
Verser dans une flûte en filtrant la glace.  
Compléter avec le Brut d'Ananas.  
Remuer légèrement  
avec une cuillère à mélange.



Labus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

# L'Ananas Queen Tahiti, 3 façons de le déguster !



100 %  
Ananas

  
**MANUTEA**  
TAHITI

[www.manuteatahiti.com](http://www.manuteatahiti.com)

  
**MADE IN  
FENUA**

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

# Le Brut d'Ananas MANUTEA à l'honneur à la table du Roi



À l'occasion de l'année européenne du patrimoine culturel, l'EPV (Établissement Public du château de Versailles), en association avec le réseau des résidences royales européennes dont il est membre fondateur, présente entre le mois d'avril et le mois de novembre 2018, « À la table du Roi / A place at the royal table », un programme d'événements consacré au patrimoine gastronomique des cours européennes.

C'est dans ce cadre, que l'EPV a organisé le 22 juin dernier, une journée d'étude sur l'ananas « L'ananas, le fruit Roi » souvent présent sur la Table du Roi Soleil, il symbolisait à la fois l'hospitalité, la richesse et les conquêtes du roi. « Notre gamme, Blanc Sec, Moelleux et Brut d'ananas a été remarquée par l'EPV à l'occasion du salon de la gastronomie de l'Outre Mer qui se tenait à Paris en février, souligne Étienne Houot, Directeur commercial Jus de Fruits de Moorea & Manutea. Nous avons été contactés pour participer à cette journée consacrée à l'Ananas. Manutea Tahiti a signé une convention de mécénat en offrant 24 bouteilles de Brut d'Ananas et

36 briques de jus Rotui Painapo pour cet événement qui s'est terminé par un repas sur le thème de la table de Louis XIV, créé par le célèbre Chef multiétoilé Alain DUCASSE. Pour ce dîner exceptionnel, les 120 convives se sont vus proposer un dessert en accord avec notre Brut d'Ananas. Fin octobre, un dernier grand dîner, auquel seront conviés des Chefs d'États, clôturera, cette année du patrimoine culturel. Nous espérons participer à nouveau à cet événement, et susciter la curiosité du Chef et de ses convives, en mettant en avant notre savoir-faire, la qualité et l'originalité de nos produits réalisés avec l'ananas de Moorea. »

« L'Ananas, le fruit roi » est une journée d'étude organisée au château de Versailles dans le cadre de l'année européenne de la culture et du patrimoine (ECHY 2018).

Historiens, spécialistes et conservateurs se sont réunis autour des thèmes de la table royale et de l'exotisme dans les collections et jardins d'Europe.

Christophe Colomb découvre ce fruit lorsqu'il arriva en Guadeloupe, en 1493. En effet, pour les habitants, la tranche d'ananas était un cadeau de bienvenue pour les navigateurs, afin qu'ils se désaltèrent, après le long voyage sur l'eau salée ; ils en accrochaient également à l'entrée de leurs huttes, en signe d'hospitalité. Christophe Colomb tenta d'en rapporter, mais les ananas n'ont pas résisté au long voyage de retour vers l'Europe.

« **Le roi des fruits, car Dieu lui a mis une couronne sur la tête** » L'ananas voyagea ensuite vers toute l'Amérique tropicale pour arriver en Martinique, en 1548. En 1578, Jean de Lévy décrit l'ananas dans son récit « Histoire d'un voyage fait en la terre de Brésil » ; [...] Les ananas fondent dans la bouche et sont naturellement si doux qu'il n'y a pas de confitures en ce pays qui les surpassent. Dans son Histoire générale des Antilles habitées par les Français en l'an 1667, le Père Dutertre en vanta les qualités, en parlant de lui comme du roi des fruits, car Dieu lui a mis une couronne sur la tête. Les Hollandais le firent connaître, en Europe, sous forme confite, et ils furent les premiers à le cultiver en serre, à Leyde. En 1672, ils le firent découvrir à Charles II, roi d'Angleterre. C'est d'ailleurs la ressemblance à la pomme de pin qui incita les Anglais à l'appeler pine apple.

Les Portugais l'exportèrent en Inde, à Java, où le fruit a trouvé une terre d'asile, dont le climat était proche de celui de son continent d'origine, et il se propagea dans tout l'Extrême-Orient. En France, on tenta de le cultiver à partir de 1702, et Louis XIV en fit planter à Choisy-le-Roi pour se rendre agréable à Madame de Maintenon.



Dessin d'ananas par Jacopo Ligozzi (1547-1627) (2e moitié du XVIe siècle), une des premières représentations européennes connues de ce fruit. Source: Web Gallery of Art :

## Un ananas au potager du Roi

C'est Louis le Normand, responsable du potager royal à l'époque de Louis XV, qui fut le premier à avoir réussi à cultiver un ananas en France. Cultivé dans une serre, chauffée avec du fumier où poussaient également de caféiers ; il fallut presque trois ans pour que le fruit parvienne à maturité.

Il fut le premier d'une longue lignée puisqu'on compta jusqu'à huit cents pieds d'ananas à Versailles !

Le « roi des fruits » était alors un important signe extérieur de richesse et se devait de figurer sur les meilleures tables.



Marc LINTANF  
Chef Exécutif  
Sofitel Moorea Ia Ora Beach Resort

Nouveau Chef Exécutif, Marc LINTANF arrive du Canada où il officiait déjà pour le groupe ACCOR à l'Hôtel Fairmont « Le Reine Elizabeth » à Montréal.

*Tombé dans les marmites lorsqu'il était enfant...*

« Issu d'une famille de charcutiers traiteurs au cœur du Jura, j'ai grandi dans les marmites, comme beaucoup de chefs », dit-il. À 14 ans, il quitte le cocon familial pour un apprentissage en charcuterie traiteur à Pontarlier auprès de Georges Bonnet. Puis, cinq ans à l'école hôtelière de Poligny, durant cette période, il fait des stages auprès de chefs éminents tels que Marc Veyrat, Jean Paul Jeunet, et intègre l'équipe de France des Olympiades des Métiers. Dans le Valais Suisse, au cœur des Alpes, il rejoint la brigade de Didier De Courten, avant d'aller à Lyon, au Relais Château la Villa Florentine auprès de Davy Tissot, meilleur ouvrier de France. Après cela, il traverse l'Atlantique, direction Montréal, pour les cuisines du prestigieux Hôtel Fairmont « Le Reine Elizabeth », auprès du Chef Alain Pignard, qui lui enseigne « comment faire du volume tout en étant de la haute gastronomie ». « J'ai également eu la chance de collaborer

avec l'un des maîtres du service traiteur Monsieur Armando Arruda (qui a succédé au Chef Pignard), il m'a enseigné avec toute sa folie et son dynamisme comment réaliser de prestigieux événements au Canada » souligne-t-il.

*« On cuisine au paradis ! »*

« C'est un terrain de jeu magnifique. Ce qui me plaît également c'est de découvrir la culture et de partager les expériences ». Pour les restaurants Pure et K, il a envie que chacune des entités ait une signature culinaire bien distincte. Pour le Pure, une cuisine décontractée, bistrannique, mettant en valeur les richesses des produits locaux avec des assiettes gourmandes. Pour le restaurant K, il aimerait lui apporter « une belle touche de fraîcheur » et continuer d'en faire la référence gastronomique en Polynésie française.

## Actualités

### Des rotations en soirée Tahiti-Moorea-Tahiti pour dîner au K restaurant



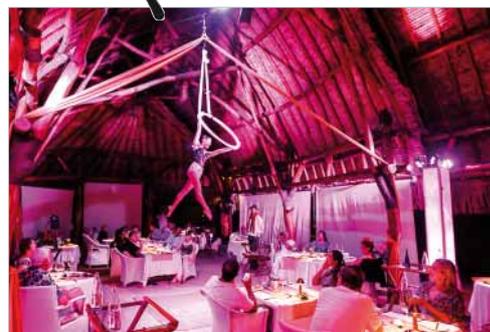
Dîner à Moorea pour fêter un événement exceptionnel, ou pour se faire plaisir n'aura jamais été aussi simple !

Le Sofitel la Ora de Moorea, en collaboration avec la société Tahiti Nui Helicopters, propose des rotations de nuit.

Ce nouveau service permet aux amateurs de gastronomie de Tahiti de découvrir les plats d'excellence du Restaurant K.

(capacité de l'hélicoptère : 6 personnes par transfert de jour comme de nuit)

## Restaurant Cabaret



Dîner Spectacle\*  
le 3ème vendredi  
du mois

Saxophoniste  
Acrobate  
du Cirque du Soleil  
Danses...

Accueilli avec une coupe de Champagne, laissez-vous séduire par l'ambiance musicale du saxophone en live, par les acrobaties spectaculaires et les danses traditionnelles tout en savourant le menu, quatre plats, signé par le Chef Guillaume BURLION.

\* Soirée Cabaret 12 000 xpf/personne hors boissons

## Escapade à Moorea

Savourez le magnifique BRUNCH à la française  
Le SOFITEL la Ora Beach Resort et la Compagnie TEREVAU,  
proposent un package à 9 200 xpf TTC/personne comprenant :  
le transport en catamaran aller - retour Tahiti / Moorea  
le transfert aller - retour jusqu'à l'hôtel  
le brunch.

Renseignements guichet TEREVAU Tahiti



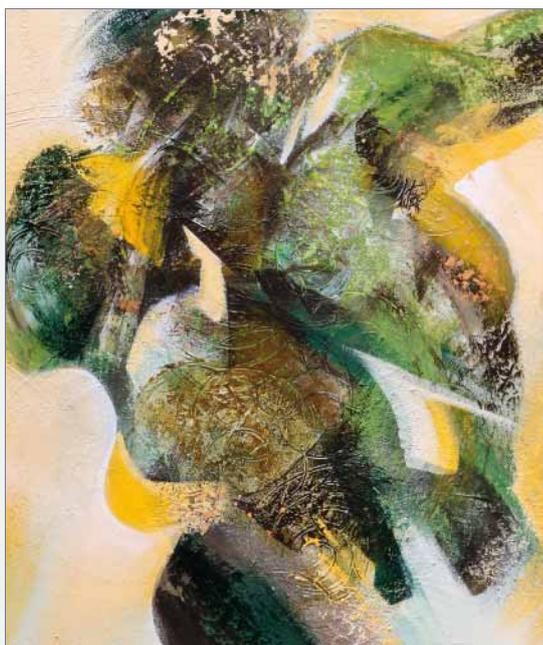


# GOTZ

## Dématérialisation des corps

Gotz nous fait découvrir un monde, où rationnel et irrationnel se mélangent.

Il ne faut pas chercher à reconnaître des formes dans ses tableaux, mais davantage se laisser emporter par son intuition et éveiller ses sens pour ressentir l'harmonie qui se dégage de ses œuvres



## Retour du travail de la matière

Après avoir délaissé quelque temps la toile, pour travailler les techniques traditionnelles de la peinture à l'encre sur papier découvertes lors de ses voyages en Chine, Gotz revient cette année à l'acrylique.

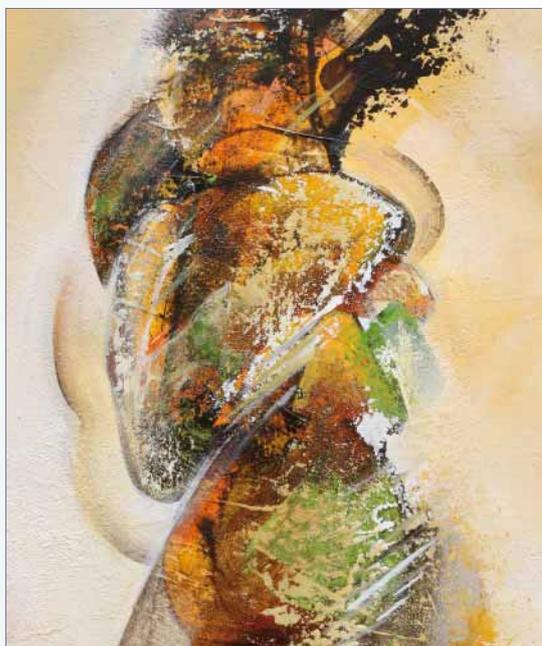
Pour l'artiste en recherche constante, la peinture est un engagement exclusif, c'est avant tout un grand travail d'introspection. Pour ce retour devant le chevalet, il ne garde que l'essentiel.

- « Je me débarrasse de plus en plus de la forme, souligne-t-il, je travaille avec des notions qui vont vers l'abstraction. Ce qui m'intéresse aujourd'hui c'est le contraste de la lumière, des formes et des textures pour créer des espaces à l'intérieur de la toile afin de laisser des choses se révéler.

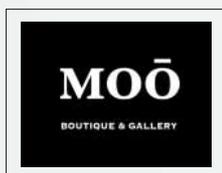
J'essaie de peindre avec ce que je traduirai comme mon instinct; lorsque je me rends compte que je m'engage sur un chemin réfléchi ou vers quelque chose que je connais dans lequel je vais revenir vers plus de rationalité, je brise le processus pour retourner à quelque chose de plus intuitif.

J'ai toujours besoin d'un fil conducteur, sinon ça devient le chaos, je continue de conserver une, deux ou trois silhouettes, que j'entrelace plutôt que quelque chose de voulu, ça me permet d'assurer une cohésion et d'animer le tableau. Je fais des recherches pour mixer des corps et des paysages, cette technique me donne la possibilité de travailler sur la matière et de faire apparaître des formes où la lumière, le mouvement se mêlent pour sublimer et arriver à une harmonie de l'ensemble ».

Gotz exposera, à partir du 20 octobre prochain, une vingtaine de toiles à la galerie MOO de Moorea.



Exposition à partir du 20 octobre



Sylvie JULLIEN  
Cook's Bay Center  
Pao Pao (face au quai des paquebots)  
Horaires : lundi à vendredi 8h30 - 17h  
                  Samedi 8h30 - 12h

 MooBoutiqueGallery



**manava**  
BEACH RESORT & SPA - MOOREA



## Autera'a Bar/Terrasse

De nouveaux cocktails à base de Rhums Manutea enrichissent la carte.

La refonte de la carte des cocktails présentée en début d'année permettait de découvrir des classiques « revisités » par le barman du Autera'a, Alexandre LESCHIUTTA.

Pour la rentrée, il a travaillé sur de nouvelles créations avec les Rhums MANUTEA de Moorea.

### Mise en vedette des Rhums MANUTEA

À découvrir :

le **MANUTEA Choco**, alliance de Rhum MANUTEA 40°, Baley's, crème liquide, sirop de vanille et chocolat en poudre ou le **Manu Letchee** subtil mélange de Rhum MANUTEA 40°, jus de citron, jus d'orange, jus de pamplemousse, liqueur de framboise et soda.

Découverte du Rhum MANUTEA 42° élevé sous bois avec zest d'orange, sucre roux, Angustura avec le **Old Fashion**. Pour le **Blue Tea**, le curaçao bleu offre ses nuances au Rhum MANUTEA 40°, jus de citron et jus de pamplemousse.



Le barman ALEX  
saura guider vos choix.



### Ti MANUTEA

Citron, gingembre, sucre roux,  
Rhum MANUTEA 50°, complété de ginger ale



### MOOREA 76

Rhum MANUTEA 40°, Brut d'Ananas,  
jus de citron et sirop de sucre

### Toujours à la carte

le **Black Caïpirinha** composé de Cachaça, jus de citron et purée de myrtilles, le **Sex on the Beach** mélangeant Vodka, liqueur de pêche, jus d'orange et jus de cranberry ou le **Tampico**, Campari, Triple sec, Tonic et jus de citron ainsi que des cocktails à base de bière déclinés dans différentes harmonies de saveurs originales.

Les cocktails sans alcool offrent toute la fraîcheur des fruits locaux.

À découvrir, le Whisky japonais ainsi qu'une large sélection de Rhums et Scotch Whisky

La carte s'est enrichie d'une proposition de nouveaux alcools premium tel que le Whisky japonais, la Tequila Patron et une sélection de Rhums de Jamaïque, Cuba, Guatemala et bien sûr Moorea.

### Fingerfood

Quoi de mieux que des quelques Tapas pour accompagner les cocktails ?

À la carte, Bouquet de légumes sauce cocktail, Nems de légumes sauce douce chili, Ailerons de poulet croustillants sauce piquante chili, Anneaux de calamars croustillants, sauce tartare...



### MANUTEA Royal

Rhum MANUTEA 40°, purée de myrtilles,  
jus de citron, Champagne

### Happy hours de 17 à 19h tous les soirs

50% sur une sélection de cocktails et un choix de fingerfood en accompagnement.

### Le Vin'dredi

Le 1er vendredi  
de chaque mois  
à partir de 18h. \*

### Dégustations thématiques de vins (ou spiritueux),

accompagnées de tapas  
aux saveurs du thème de la  
soirée .



\* sujet à d'éventuelles modifications

### Bar/Terrasse Autera'a

Déjeuner en service continu  
lundi - vendredi de 12h à 21h30  
samedi et le dimanche à partir de 11h30

### Restaurant Mahana'i

Dîner à la carte de 18h30 à 21h30  
exceptées les soirées buffets  
Mercredi – BBQ et groupe de danse.  
Samedi – grande soirée polynésienne

Labus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



Réservations : Restaurant Mahana'i : 40 55 17 69

Bar/Terrasse Autera'a : 40 55 17 72

Maharepa PK 5,5 – Moorea [www.spmhotels.com](http://www.spmhotels.com)



**manava**  
BEACH RESORT & SPA - MOOREA



South Pacific Management  
HOTEL MANAGEMENT COMPANY  
Pacific's Hidden Paradise



# Championnat de Polynésie 2018

Nage avec palmes  
Apnée  
Pêche sous marine

La Fédération Tahitienne de Sports Subaquatiques de Compétition a organisé, sur Moorea, les Championnats de Polynésie 2018 de Nage avec Palmes, Apnée et pêche sous marine en équipe de deux du 16 au 21 juillet dernier.

Depuis 2016, la FTSSC a décidé de délocaliser les championnats de Polynésie dans les îles afin d'y redynamiser la pêche sous-marine, l'apnée et la nage avec palmes, précise Romuald MONTAGNON, Président de la Fédération.

« L'année dernière, les championnats s'étaient déroulés sur l'île de Bora Bora et sur Raiatea il y a 2 ans. La FTSSC s'associe aux mairies respectives pour assurer le bon déroulement de ces événements et les inscrire dans le calendrier des festivités du Tiurai. Cette année, c'est l'île de Moorea qui accueille ces championnats du 16 au 21 juillet et l'ensemble des compétitions se déroulent dans le magnifique cadre du Aimeo Lodge (ancien club Bali Hai). Ces journées de compétition sont des moments opportuns pour détecter les futurs espoirs de la pêche sous-marine, de la nage avec palmes et de l'apnée ».

La FTSSC se félicite de la création de 3 nouveaux clubs, Anau spearfishing de Bora Bora, Manaora Rairoa chasse sous-marine à Rangiroa et la Team Heke de Papeari.



FEDERATION TAHITIENNE DE SPORTS  
SUBAQUATIQUES DE COMPETITION

affiliée à la Confédération Mondiale  
des Activités Subaquatiques « CMAS »



La première journée fut consacrée au championnat d'apnée statique et de nage avec palmes, ces épreuves permettent d'obtenir des points bonus pour chaque pêcheur pour la suite de la compétition.

Hinatea PENILLA MARERE de Moorea remporte la première place avec une apnée statique de 5 min et 22 sec, suivi par Heimana TEROU de AS TEFANA avec une apnée de 4 min et 49 sec.

En apnée dynamique c'est Heimana TEROU de AS TEFANA qui se classe premier après avoir parcouru une distance de 85 m, suivi par Rahiti BUCHIN avec 81 m.

Concernant la nage avec palmes sur une distance de 4 km c'est Heimanu SICHAN de Nuuroa qui remporte la première place en 53 min et 46 sec suivi par Michel WILLIAMS (Black Fins) en 55 min et 44 sec.



La première journée de pêche s'est déroulée le 19 juillet, 19 équipes de 2 pêcheurs se sont affrontées dans le secteur de la passe de Nuuroa jusqu'à Haapiti sur une zone de 6 km avec des conditions de houle assez difficiles.

C'est l'équipe du club Black Fins de Raiatea, composée de Michel WILLIAMS et Taumata TIXIER qui se classe en tête avec 22 prises et un poids total de 17,67 kg ; à noter la prise exceptionnelle d'un espadon voilier, mais cette espèce ne faisant pas partie des poissons répertoriés pour la compétition, il n'a pas été comptabilisé pour le tandem Hermmann TEHAU et Johan WATANABE.

Le lendemain, sur le secteur choisi entre Maatea et Haapiti, la houle avait diminué favorisant de nombreuses prises.

L'équipe de l'AS TEFANA composée de Rahiti BUCHIN et Dell LAMARTINIÈRE se place première avec 31 prises pour un poids total de 23,80 kg suivi par Michel WILLIAMS et Taumata TIXIER avec 21 prises pour 21 kg.



À la fin de toutes ces épreuves, c'est le duo Michel WILLIAMS et Taumata TIXIER, du club Black Fins de Raiatea, qui gagne le Championnat 2018 en catégorie « Expert ».

Malgré son excellent score de la deuxième journée de pêche, l'équipe de Rahiti BUCHIN et Dell LAMARTINIÈRE se place 3e, devancée d'1 point 39 par Teva MONTAGNON et Tepou NEHEMIA de Nuuroa.

En « Novice », c'est l'équipe de TEFANA composée de Rowan TAUREI et Vehia TERIIPAIA qui remporte le Championnat.

Rahiti BUCHIN, membre du comité organisateur de ce Championnat souligne que ce type d'événement permet de sélectionner les pêcheurs pour représenter la Polynésie française au prochain Championnat du monde de pêche sous-marine qui se déroulera au Portugal où 3 titulaires et 2 remplaçants devraient faire honneur au Fenua.

### Classement EXPERT

- 1er Michel WILLIAMS et Taumata TIXIER (BLACK FINS)
- 2e Teva MONTAGNON et Tepou NEHEMIA (NUUROA)
- 3e Rahiti BUCHIN et Dell LAMARTINIÈRE (TEFANA)

- 168,81 points
- 143,21 points
- 141,82 points

### Classement NOVICE

- 1er Rowan TAUREI et Vehia TERIIPAIA (TEFANA)
- 2e Georges APO et Nicky VERGHNES (TEHORO ITI)
- 3e Taaroa BRANDER et Manui VESCOVALI (BLACK FINS)

- 167,51 points
- 152,78 points
- 117,29 points

Il a également tenu à remercier tout particulièrement la Mairie de Moorea, car dans le cadre du PGEM une convention de partenariat a pu être signée afin que les organisateurs puissent avoir accès aux différentes zones et prélever une quantité suffisante de poissons dans les espèces ciblées durant cette compétition.

Rahiti souhaite également remercier les partenaires de ce Championnat 2018 : Aimeo Lodge, Nautisport et Sin Tung Hing Marine.

## Soirée organisée par le Moorea Boxing Club

Comme tous les ans, à l'initiative de l'AS Moorea Boxing Club et sous l'égide de la Fédération Tahitienne de Boxe, une grande soirée de boxe a été organisée à la salle omnisports d'Afareaitu

Le 1er septembre dernier, plus de 600 spectateurs, amateurs du noble art, sont venus assister aux dix combats, dont un de niveau international, pour clôturer cette soirée.

C'est tout d'abord les plus petits qui sont entrés en lice pour quatre rencontres de « Baby Boxe », le plus jeune avait 5 ans, ce qui laisse de bons espoirs pour l'avenir de la boxe sur Moorea ; aucun vainqueur n'est proclamé donnant à chaque fois un match nul évitant ainsi les débordements, mais cela permet aux « Babies Boxeurs » de développer les techniques de bases.

Avant de suivre l'affrontement vedette de la soirée, les spectateurs ont pu suivre les amateurs qui sont montés sur le ring avec un combat de cadets et trois en senior.



Tupuatea GRAND-PITTMAN de l'AS. Moorea Boxing Club s'est imposé face au mexicain Lazaro LORENSANA-FRANSISCO.



La relève est assurée !

NOM	PRÉNOM	POIDS	CLUB	Décision	NOM	PRÉNOM	POIDS	CLUB
GRAND-PITTMAN	Toraireva		Moorea	N N	FOUCHER	Paumaka		Moorea
TEMARONO	Herehau		Moorea	N N	TAHIATA	Itia		TT5
RUSSEL	Lieon		Moorea	N N	FOUCHER	Paumaka		Moorea
FOUCHER	Sullivan		Moorea	N N		Raimanutea		Moorea
GRAND-PITTMAN	Aretini	64 kg	Moorea	G P	MARAE	Kianuheï	70,6 kg	Tiatoa
GRAND-PITTMAN	Doug	112,5 kg	Moorea	P G	TAHIATA	Terehau	120 kg	TT5
POMARE	Utarii	120 kg	Moorea	G P	MAUAHITI	Jo (forfait)	120 kg	TT5
GRAND-PITTMAN	Natura	75,9 kg	Moorea	G P	HOLDAM	Tahiarïï	75,4 kg	Tiatoa
GRAND-PITTMAN	Toerau	88,4 kg	Moorea	P G	HOLDAM	Grégorif	82,5 kg	Tiatoa
GRAND-PITTMAN	Tupuatea	68,5 kg	Moorea	G P	LORENSANA FRANCISCO	Lazaro	68,5 kg	Mexique

G = gagnant - P = perdant - N = nul





Le mexicain Lazaro LORENSANA-FRANCISCO et  
Tupuatea GRAND-PITTMAN de l'AS. Moorea Boxing Club.



Tupuatea GRAND-PITTMAN  
vainqueur du combat vedette de la soirée

## Tupuatea GRAND-PITTMAN

VS

Lazaro LORENSANA-FRANCISCO

Le combat vedette de la soirée, très attendu, opposait le boxeur de Moorea Tupuatea GRAND-PITTMAN au Mexicain (résident à San Diego en Californie) Lazaro LORENSANA-FRANCISCO.

Dès le premier round de 3 minutes, le mexicain a attaqué avec beaucoup de rapidité, mais c'était sans compter sur les esquives et le punch de Tupuatea; à la deuxième reprise, le mexicain reçoit un coup au plexus qui le fait vaciller et il comprend vite la puissance de son adversaire. Au cours du dernier round, Lazaro essaye de rattraper son retard, mais les esquives du Tahitien lui permettent de conserver son avance aux points. À l'issue de ce combat, le jury déclare Tupuatea GRAND-PITTMAN vainqueur de cette rencontre.

– Nous organisons ces rencontres pour apprécier le niveau de nos boxeurs de Moorea, souligne D'Esly GRAND-PITTMAN, Président de la Fédération. En mesurant Tupuatea à des adversaires internationaux, c'est un moyen de le préparer aux championnats de France qui se dérouleront en février prochain en Métropole; lors de ce déplacement, il devrait être accompagné par une dizaine de boxeurs polynésiens des différentes catégories d'âges et de poids.



Sur le site [www.opt.pf](http://www.opt.pf)

# chronopost

**l'envoi EXPRESS de documents et colis  
entre le MONDE et les 5 archipels,  
entre les 5 ARCHIPELS et le monde.**

**LA POSTE POLYNÉSIE NNE**

votre réseau de confiance



• Le service postal express international de la Poste.

• Pour expédier ou recevoir de l'international des documents ou objets dans les meilleurs délais.

• Pour suivre à la trace l'acheminement de vos envois avec [www.chronotrace.com](http://www.chronotrace.com)

• Chronopost disponible à votre service dans les Bureaux de Postes ci-dessous :

TAHITI	Société	ARUE	40 43 20 85
TAHITI	Société	FAA'A AEROPORT	40 41 42 54
TAHITI	Société	FAA'A CENTRE	40 41 42 14
TAHITI	Société	MAHINA	40 48 18 80
TAHITI	Société	MATAIEA	40 57 90 17
TAHITI	Société	PAEA	40 53 18 22
TAHITI	Société	PAPARA	40 57 47 20
TAHITI	Société	PAPEARI	40 42 38 91
TAHITI	Société	PAPEETE CTC	40 41 43 43
TAHITI	Société	PAPEETE RP	40 41 74 18
TAHITI	Société	PIRAE	40 41 42 56
TAHITI	Société	PUNAAUIA TAMANU	40 41 47 44
TAHITI	Société	PUNAAUIA	40 42 50 70
TAHITI	Société	TARAVAO	40 41 76 03
TAHITI	Société	HITIA'A O TE RA / TIAREI	40 42 18 97
MOOREA	Société	MAHAREPA	40 56 27 00
MOOREA	Société	PAPETOAI	40 56 16 76
BORA BORA	Société	VAITAPE	40 67 70 24
HUAHINE	Société	FARE	40 68 86 35
RAIATEA	Société	UTUROA	40 66 35 50
RANGIROA	Tuamotu	AVATORU	40 96 83 81
RURUTU	Australes	MOERAI	40 94 03 50
TUBUAI	Australes	MATAURA	40 95 03 50
NUKUHIVA	Marquises	TAIOHAE	40 92 03 50

**SERVICE AUX PROFESSIONNELS**

**Tél. 404 12345**

[www.opt.pf](http://www.opt.pf)





## Premier tournoi de golf organisé par le Rotary de Moorea

Grand succès pour le premier tournoi de golf organisé par le Rotary de Moorea qui s'est déroulé le 2 septembre dernier sur les parcours du Green Pearl Moorea. Une quarantaine de golfeurs ont participé à ce tournoi caritatif. La formule de jeu pour cette compétition amicale était le Scramble à 2 en Stabelford en 3 catégories : Homme, Femme et mixte. Une initiation gratuite au golf était également proposée tout au long de la matinée.

Cette journée a permis de récolter des fonds qui seront utilisés pour les différentes actions entreprises par le Rotary club de Moorea, dont les paniers de Noël, qui seront remis aux matahiapo et aux familles nécessiteuses ; cette année il est prévu d'en distribuer 75 sur l'ensemble de l'île et 25 pour Maiao.



### Les vainqueurs

#### SÉRIE FEMMES

Équipe Isabelle GERONIMO et Fanny GOSSE  
(Score brut : 24)

#### SÉRIE MIXTES

Équipe Mike et Juanita TAUIRA  
(Score brut : 32)

#### SÉRIE HOMMES : 1er æxeco

Équipe Oehau TEIHOTUA et Joan BUCHIN  
Équipe Matapo MAUTAIRI et Alain DRUET  
(Score brut : 35)



### Remerciements du Rotary de Moorea

« Nous remercions chaleureusement tous ceux qui y ont contribué, les golfeurs qui nous ont fait confiance pour cette première édition, le Green Pearl de Moorea et son Directeur Grégory, les équipes du Golf et du Rotary de Moorea qui en ont maîtrisé la logistique.

Et puis, bien sûr les sponsors : Green Pearl, Manava Hôtel, Fiu Attitude, Tama'a Magazine, confiture Manahiti, Rotui (Jus de fruits de Moorea)

Un remerciement particulier à Jean Marie Sabatier (Rotary Club d'Annecy) qui nous a offert un sac de golf avec tous les clubs pour une mise aux enchères.

Nous n'oublions pas de saluer l'énergie déployée par notre Présidente Dominique Barrailé et notre Adjointe au Protocole Chantal Mary Sida (joueuse émérite par ailleurs) pour mettre sur pied ce tournoi ».



Dominique Barrailé Présidente du Rotary Club de Moorea aux côtés de membres du Rotary et du directeur du Green Pearl Moorea

Chantal Mary Sida,  
Dominique Barrailé et Maeva



## Rotary Club de Moorea

Dominique BARRAILÉ, nouvelle présidente du club de Moorea, succède à Georges NAHEI.

« Depuis ma prise de fonction le 1er juillet dernier, nous avons déjà réalisé deux actions importantes, la première a consisté à aider les médecins et infirmières lors des campagnes de don du sang en les soulageant des tâches administratives. La deuxième concernait la rentrée scolaire, nous avons aidé des élèves de Maiao qui intégraient la 6e au collège d'Afareaitu en leur offrant un cartable avec le nécessaire pour travailler dans de bonnes conditions.

Nous allons également poursuivre différentes opérations telles que le dépistage du diabète, en y associant des stands de sensibilisation au surpoids et à l'obésité et donner des conseils alimentaires et sportifs, et assister des jeunes pour leurs frais de déplacement pour participer aux compétitions sportives.

Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux membres, notre club de Moorea existe depuis 11 ans et nous sommes seulement 12 Rotariens; si des personnes sont intéressées à prendre part à nos réunions et défendre nos causes, elles sont les bienvenues ».

Contact : Dominique BARRAILLE  
Tél.: 87 78 04 40  
mail : dominique.barraille@mail.pf



## Le Green Pearl Golf Course de Moorea a choisi Club Car



Distributeur exclusif agréé Club Car en Polynésie Française



Boutique Hôtel partenaire officiel du Golf de Moorea



14 rue Wallis et 17 cours de l'Union Sacrée

Tél : 40 85 44 25 - Du lundi au vendredi de 8h00 à 16h30 - Samedi de 8h30 à 12h00



## Médecins de garde sur MOOREA

### Week end et jours fériés \*

		Octobre	Novembre	Décembre	Janvier 2019
D <sup>r</sup> LACROIX Jérôme	Tel : 40 56 27 07	13 - 14		01 - 02	
D <sup>re</sup> BUONAMINI Sabrina	Tel : 40 56 15 55	27 - 28			1er
D <sup>r</sup> JOUVE Jean-Marc	Tel : 40 56 44 63	06 - 07	24 - 25		
D <sup>re</sup> DUTERTRE-GEVOLDE Marie-Paule	Tel : 40 56 18 18 87 23 83 94		03 - 04	25	
D <sup>r</sup> BOUCHET Nicolas	Tel : 40 56 47 47	20 - 21		08 - 09	
D <sup>r</sup> GAUDARD Franck	Tel : 40 56 44 63		17 - 18	15 - 16	
D <sup>re</sup> GALLEZOT-GIRARDEAU Dorothée	Tel : 40 56 32 32		10 - 11	29 - 30	
D <sup>re</sup> BUSSEUIL Brigitte	Tel : 40 56 26 19		1er	22 - 23	

**Jours fériés** : la garde commence à partir de 06h00 jusqu'à 06h00 le lendemain

**Week-end** : la garde commence le **samedi** à compter de **12h30** jusqu'au **dimanche** à **06h00**  
puis du **dimanche matin** à **06h00** jusqu'au **lundi matin** à **06h00**.

La liste des médecins de garde est consultable sur le site du Conseil de l'Ordre des Médecins  
<http://www.ordre-medecins-polynesie.com>

Il est mis à jour le jeudi de chaque semaine ou la veille des jours fériés.

\* Sous réserve de modifications du Conseil de l'Ordre des médecins.

Mairie de Moorea	40 55 04 55
Pompiers	18
Caserne de PaoPao	40 56 20 18
Caserne de Nuuroa	40 56 32 70
Police municipale Afareaitu	40 56 36 36
Police municipale Papataoi	40 56 14 10
Gendarmerie	17
Brigade PaoPao	40 55 25 05
Hôpital Afareaitu Urgences	40 56 24 24
Vahine Orama Moorea  Vahine Orama Moorea	87 28 16 86
SOS Suicide Site : <a href="http://www.sossuicide.pf">www.sossuicide.pf</a>	40 44 47 67 87 20 25 23
Polynésienne des Eaux Site : <a href="http://www.polynisienmedeseaux.pf">www.polynisienmedeseaux.pf</a>	40 55 07 55 87 79 59 82
EDT Site : <a href="http://www.edt.pf">www.edt.pf</a>	40 55 01 55



APRES L'EFFORT,  
LE RÉCONFORT!

Photo : Justin - Tropical studio

**VAIMATO**  
SOURCE DE BIEN-ÊTRE

# LA SÉCURITÉ AVANT TOUT !



## Masque Soudure

Le masque TECHNO LCD réglable 9-13 facilite le travail du soudeur ARC, MIG-MAG et TIG. Son filtre électro-optique passe automatiquement d'une teinte claire à la teinte foncée de 9 à 13 dès l'amorçage. **IL RETOURNE À L'ÉTAT CLAIR DÈS QUE L'ARC S'ARRÊTE.**

## Chez Polymat Moorea, la sécurité est primordiale.

Vous trouverez les accessoires pour la sécurité de tous les métiers de l'artisanat (mécaniciens, maçons, charpentiers, plombiers...), du BTP (travaux de voirie, constructions...) de la logistique et du transport (magasiniers, chauffeurs...) et, sans oublier, les métiers de la nature (jardiniers, agriculteurs, pisciculteurs ...)

## Kit phytosanitaire

Kit de protection pour l'utilisation de produits phytosanitaires comprenant :

- 1 lunette masque,
- 1 demi-masque respiratoire,
- 2 filtres A2P3,
- 1 paire de gants risques chimiques,
- 1 combinaison TYVEK Classic + catégorie 3, type 4B, 5 et 6.

Conforme aux préconisations de la MSA. Kit pratique pour la protection lors de pulvérisation d'engrais, insecticides, produits chimiques, vernissage ou peinture.



OUVERT EN JOURNÉE CONTINUE  
lundi au vendredi : 7h - 17h30  
le samedi : 8h - 16h  
et les jours fériés : 8h - 12h

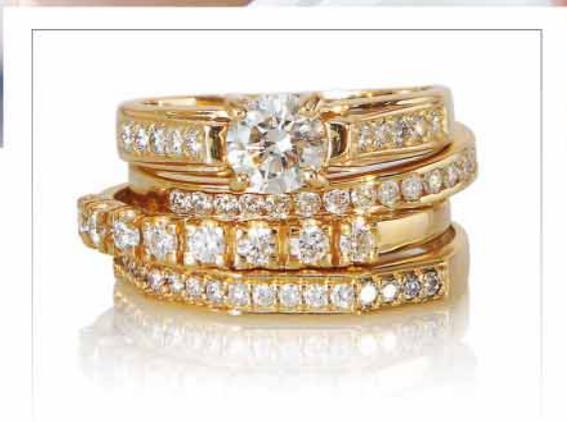


Tél. : 40 55 05 50 - Fax : 40 56 14 26

Polymat Moorea - [polymatmoorea@polymat.pf](mailto:polymatmoorea@polymat.pf)



adhérent **weldom**  
ensemble c'est mieux



# ENZOR

B I J O U T E R I E

SPÉCIALISTE EN BIJOUX D'ÉVÈNEMENTS

FIANÇAILES | MARIAGES | NAISSANCES | BAPTÊMES | ANNIVERSAIRES | PERÇAGES

22 AVENUE DU MARÉCHAL FOCH • T : +(689) 40 41 91 66 • WWW.ENZOR.PF   